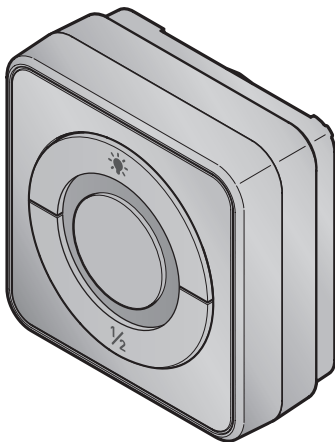




DE

Anleitung für Montage und Betrieb

Innentaster WLAN

EN

Instructions for fitting and operating

WLAN internal push button

FR

Instructions de montage et de service

Bouton-poussoir WiFi

NL

Handleiding voor montage en bediening

Binnendrukknop WiFi

IT

Istruzioni per il montaggio e il funzionamento

Tastiera per interni WLAN

ES

Instrucciones de montaje y funcionamiento

Pulsador interior WLAN

PT

Pulsador interior WLAN

Interruptor interior de Wi-Fi

DEUTSCH	4
ENGLISH	17
FRANÇAIS	30
NEDERLANDS	43
ITALIANO	56
ESPAÑOL	69
PORTUGUÊS	82

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	5
1.1	Verwendete Sicherheitssymbole und Warnsymbole	5
1.2	Verwendete Symbole.....	6
2	Sicherheitshinweise	6
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
2.2	Sicherheitshinweise zum Betrieb.....	7
3	Lieferumfang	8
4	Produktbeschreibung	9
4.1	Produktübersicht	9
5	Montage	10
6	Home App	11
6.1	Systemvoraussetzungen	11
7	Inbetriebnahme	11
7.1	Geräte hinzufügen	12
7.2	Zusätzliche Anwendungen.....	12
8	Betrieb	12
9	Geräte-Reset	12
10	Statusanzeige	13
11	Reinigung	14
12	Entsorgung	14
13	Technische Daten	14
14	Rechtliche Hinweise	15
15	EU-Konformitätserklärung	16

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacksmustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir bedanken uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus unserem Hause entschieden haben.

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zum Produkt.

- ▶ Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig durch.
- ▶ Beachten Sie die Hinweise. Befolgen Sie insbesondere die Sicherheitshinweise und Warnhinweise.
- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Anleitung jederzeit verfügbar und vom Benutzer des Produkts einsehbar ist.

1.1 Verwendete Sicherheitssymbole und Warnsymbole

 WARNUNG
Kennzeichnet eine Gefahr, die unmittelbar zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.
 VORSICHT
Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten oder mittleren Verletzungen führen kann.
ACHTUNG
Kennzeichnet eine Gefahr, die zur Beschädigung oder Zerstörung des Produkts führen kann.

1.2 Verwendete Symbole



Die Works with Apple HomeKit Wortmarke und die Logos sind eingetragene Marken von Apple Inc. und werden von der Hörmann KG Verkaufsgesellschaft unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.



Das Wi-Fi-CERTIFIED™ Logo ist eine Zertifizierungsmarke der Wi-Fi Alliance® und wird von der Hörmann KG Verkaufsgesellschaft unter Lizenz verwendet. Andere Marken und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Besitzer.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Innentaster WLAN ist ein Taster für Antriebe. Er kann mit dem Apple HomeKit unter anderem die Torbewegung steuern.

Andere Anwendungsarten sind unzulässig. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

2.2 Sicherheitshinweise zum Betrieb



WARNUNG

Verletzungsgefahr durch automatische Torfahrt

Wenn das Tor automatisch von Torendlage AUF in Torendlage ZU fährt, können Personen durch die Torbewegung verletzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass der Innentaster WLAN nicht in Kinderhände gelangt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass nur Personen den Innentaster benutzen, die in der Funktionsweise der ferngesteuerten Anlage eingewiesen sind.
- ▶ Wenn das Tor nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt, dann müssen Sie den Innentaster WLAN generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen.
- ▶ Wenn das Tor nur über eine Sicherheitseinrichtung verfügt, dann müssen Sie die HomeApp generell mit Sichtkontakt zum Tor bedienen.
- ▶ Durchfahren bzw. durchgehen Sie Toröffnungen von ferngesteuerten Anlagen erst, wenn das Tor in Torendlage AUF steht.
- ▶ Bleiben Sie niemals im Bewegungsbereich des Tors stehen.



VORSICHT

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigte Torfahrt

Während des Lernvorgangs am Funksystem kann es zu unbeabsichtigten Torfahrten kommen.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass beim Einlernen des Funksystems keine Personen oder Gegenstände im Bewegungsbereich des Tors stehen.



VORSICHT

Gefahr durch unbeabsichtigtes Einschalten von Geräten

Durch die Fernbedienung von Geräten kann es zu unbeabsichtigtem Einschalten kommen, z.b. können Maschinen in Gang gesetzt werden.

- ▶ Stellen Sie sicher, dass durch die Fernbedienung von Geräten keine Gefahren für Personen oder Gegenstände entstehen oder diese Risiken durch Sicherheitseinrichtungen abgedeckt sind.
- ▶ Beachten Sie die Herstellerhinweise der fernbedienten Geräte.
- ▶ Vermeiden Sie Unbeabsichtigtes in Gang setzen von Maschinen.

ACHTUNG**Fremdspannung an den Anschlussklemmen**

Fremdspannung an den Anschlussklemmen führt zur Zerstörung der Elektronik.

- Legen Sie an den Anschlussklemmen keine Netzspannung (230 / 240 V AC) an.

Beeinträchtigung der Funktion durch Umwelteinflüsse

Hohe Temperaturen und Wasser beeinträchtigen die Funktionen des Innentaster WLAN. Schützen Sie das Gerät vor folgenden Einflüssen:

- direkte Sonneneinstrahlung (zul. Umgebungstemperatur -20 °C bis +60 °C)
- Feuchtigkeit
- Staubbelastung

HINWEIS

Verwenden Sie den Innentaster WLAN nur in trockenen Räumen.

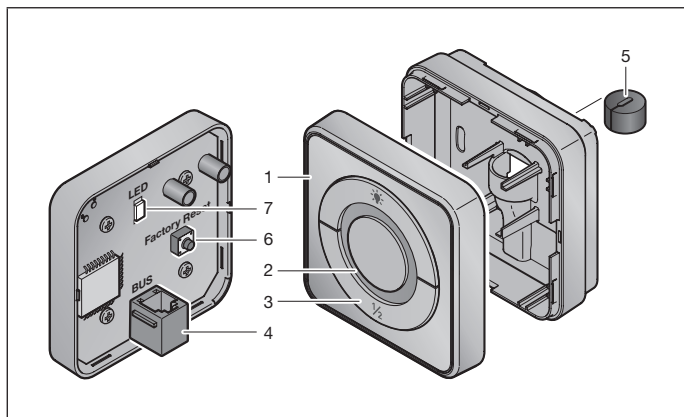
3 Lieferumfang

- Innentaster WLAN
- Systemleitung (1 × 7 m)
- HomeKit Code
- Befestigungsmaterial
- Bedienungsanleitung
- HCP-Adapter*

*Je nach Lieferumfang

4 Produktbeschreibung

4.1 Produktübersicht



1 Innentaster WLAN

2 Ringbeleuchtung

3 **Bedientasten** im Betriebsmodus

Impulstaste Impulsfolgesteuerung (*Auf-Stopp-Zu-Stopp...*)



Antriebsbeleuchtung



Teilöffnung

4 Anschlussbuchse (BUS)

5 Dichtung

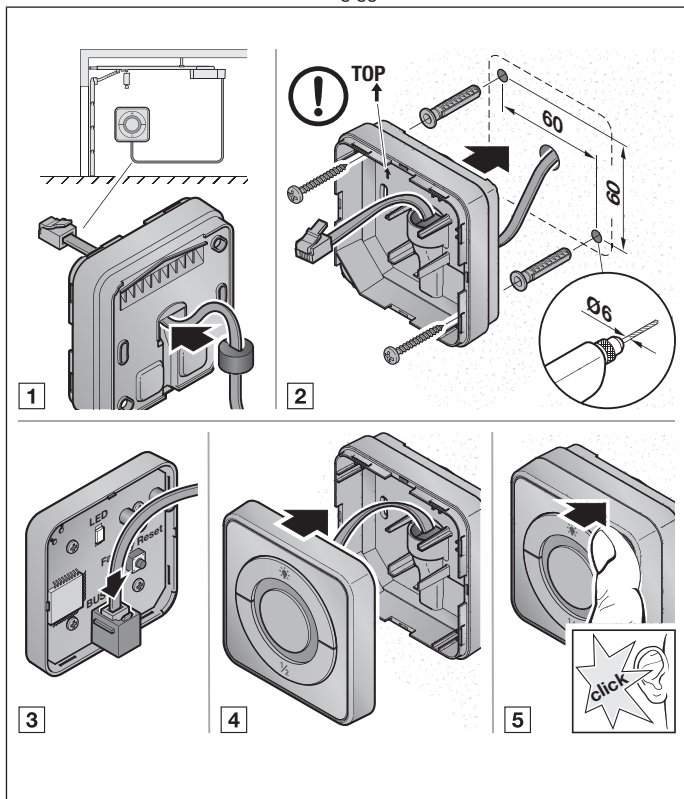
6 Reset-Taste

7 LED

5 Montage

Die Wahl des Montageorts hat Einfluss auf die Reichweite.

- ▶ Prüfen Sie vor der Montage, die WLAN-Signalstärke an dem gewählten Montageort in der Garage.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass mindestens zwei oder mehr Balken auf Ihrem iPhone zu sehen sind.
 - Ermitteln Sie die beste Ausrichtung ggf. durch Versuche.



6 Home App

Die Kommunikation zwischen iPhone, iPad oder iPod touch und dem HomeKit-fähigen Innentaster WLAN wird durch die HomeKit-Technologie gesichert.

6.1 Systemvoraussetzungen

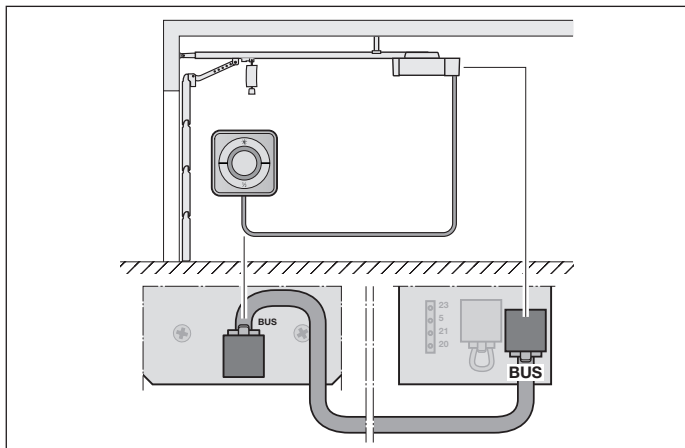
Zugriff von zu Hause

iOS-Gerät	Software-Version
iPhone, iPad oder iPod touch	ab iOS 11.3

iCloud-Remotezugriff

iOS-Gerät	Software-Version
HomePod, Apple TV	ab tvOS 11.3
iPad	ab iOS 11.3

7 Inbetriebnahme



Bevor Sie das Gerät einrichten, stellen Sie folgende Punkte sicher:

- das Gerät ist mit dem Antrieb verbunden, die Ringebeleuchtung blinkt
- zwischen WLAN-Router und iPhone besteht eine WLAN Verbindung

7.1 Geräte hinzufügen

1. Öffnen Sie die Home App.
2. Wählen Sie **Gerät hinzufügen**.
3. Folgen Sie den Schritten in der Benutzerführung.
4. Die Koppelung des WLAN mit der Home App kann bis zu 1 Minute dauern.

7.2 Zusätzliche Anwendungen

Sie haben die Möglichkeit den Innentaster WLAN von unterwegs anzusteuern. Hierfür benötigen Sie ein:

- HomePod ab tvOS 11.3
- Apple TV ab tvOS 11.3
- iPad ab iOS 11.3

8 Betrieb

Die *manuelle* Bedienung erfolgt über die Bedientasten

Impulstaste Impulsfolgesteuerung (*Auf-Stopp-Zu-Stopp...*)



Antriebsbeleuchtung



Teilöffnung

9 Geräte-Reset

Es gibt 2 verschiedene Möglichkeiten für einen Geräte-Reset:

1. Zurücksetzen der WLAN Verbindung
 - ▶ Öffnen Sie das Gehäuse.
 - ▶ Drücken Sie die Reset-Taste.
 - ▶ Halten Sie die Reset-Taste gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt. Der Vorgang kann mehrere Sekunden dauern.
 - ▶ Lassen Sie die Reset-Taste los.
 - ▶ Die WLAN Verbindung ist zurückgesetzt.

HINWEIS:

Wenn die Reset-Taste vorzeitig losgelassen wird, dann bricht der Geräte-Reset ab. Die WLAN-Verbindung ist nicht zurückgesetzt.

2. Zurücksetzen auf Werkseinstellung

- ▶ Öffnen Sie das Gehäuse.
- ▶ Drücken Sie die Reset-Taste.
- ▶ Halten Sie die Reset-Taste gedrückt, bis die Ringbeleuchtung schnell blinkt und anschließend erlischt. Der Vorgang kann mehrere Sekunden dauern.
- ▶ Das Gerät ist nun auf Werkseinstellung zurückgesetzt.
- ▶ Entfernen Sie das Gerät aus der Home App.

HINWEIS:

Wenn die Reset-Taste vorzeitig losgelassen wird, dann bricht der Geräte-Reset ab. Das Gerät ist nicht auf Werkseinstellung zurückgesetzt.

10 Statusanzeige

Die grüne LED zeigt den Status des Innentaster WLAN an. Mit der weissen Ringbeleuchtung können Hinweise und Fehler identifiziert werden.

Grün (GN)

Anzeigeart	Hinweis
leuchtet dauerhaft	Innentaster ist am Antrieb angeschlossen und bestromt
leuchtet nicht	Innentaster ist nicht am Antrieb angeschlossen
	Innentaster ist nicht bestromt ▶ prüfen Sie, ob der Antrieb am Stromnetz angeschlossen ist

Weiß (WH)

Anzeigeart	Intervall	Hinweis
leuchtet dauerhaft	-	Verbindung zum WLAN-Router ist hergestellt
blinkt langsam mit Pause	1 x	Verbindung zum Antrieb ist hergestellt
	2 x	Update wird heruntergeladen und installiert
	3 x	Keine Verbindung zum WLAN hergestellt
	7 x	HCP-Fehler
blinkt schnell mit Pause	1 x	WLAN ist gekoppelt

11 Reinigung

ACHTUNG

Beschädigung des Innentaster WLAN durch falsche Reinigung

Das Reinigen mit ungeeigneten Reinigungsmitteln kann die Oberfläche des Innentaster WLAN angreifen.

- Reinigen Sie den Innentaster nur mit einem sauberen und feuchten Tuch.

12 Entsorgung



Entsorgen Sie Elektrogeräte und Elektronikgeräte nicht als Hausmüll oder Restmüll, sondern bringen Sie die Geräte in die dafür eingerichteten Annahmestellen und Sammelstellen.



13 Technische Daten

Typ	Innentaster IT-WLAN
Versorgungsspannung	24 V DC
Anschlusskabel	7 m
zul. Umgebungstemperatur	-20 °C bis +60 °C
maximale Luftfeuchtigkeit	93 % nicht kondensierend
Schutzart	IP 20
Sendefrequenz	2,4 GHz
Abmessungen (B x H x T)	80 x 80 x 35,6 mm

14 Rechtliche Hinweise

© 2019 Apple Inc. Alle Rechte vorbehalten. Apple, das Apple-Logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac und Siri sind Marken von Apple Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern. HomeKit, HomePod, Multi-Touch und tvOS sind Marken von Apple Inc.

Mit dem Works with Apple HomeKit Logos wurde ein elektronisches Zubehör speziell für den Anschluss an einen iPod touch, ein iPhone oder ein iPad entwickelt und vom Entwickler entsprechend zertifiziert. Das Zubehör erfüllt die Apple-Leistungsstandards. Apple ist nicht verantwortlich für den Betrieb dieses Geräts oder die Einhaltung von Sicherheits- und behördlichen Standards.

Das Wi-Fi-CERTIFIED™ Logo ist eine Zertifizierungsmarke der Wi-Fi Alliance®.

15 EU-Konformitätserklärung

Hersteller Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Adresse Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Deutschland

Hiermit erklärt der o. a. Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass sich dieses Produkt

Gerät	Innentaster WLAN
Modell	IT-WLAN
Bestimmungsgemäße Verwendung	WLAN-Innentaster für die Betätigung von Antrieben für Tore
Sendefrequenzband	2.400...2.483,5 MHz
Strahlungsleistung	max. 100 mW (EIRP)

aufgrund seiner Konzipierung und Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Anforderungen der nachstehend aufgeführten Richtlinien bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechen:

2014/53/EU (RED) EU-Richtlinie Funkanlagen
 2015/863/EU (RoHS) Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe

Angewandte Normen und Spezifikationen

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Produktsicherheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Gesundheit (Artikel 3.1(a) der 2014/53/EU)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetische Kompatibilität (Artikel 3.1(b) der 2014/53/EU)
ETSI EN 301489-17 V3.2.0	
ETSI EN 300328 V2.1.1	Effiziente Nutzung des Funkspektrums (Artikel 3.2 der 2014/53/EU)

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Steinhagen, den 01.03.2020



ppa. Axel Becker
 Geschäftsleitung

Contents

1	About these instructions.....	18
1.1	Safety symbols and warning symbols used	18
1.2	Symbols used	19
2	Safety instructions.....	19
2.1	Intended use	19
2.2	Safety instructions for operation	20
3	Scope of delivery	21
4	Product description	22
4.1	Product overview	22
5	Fitting	23
6	Home App.....	24
6.1	System requirements	24
7	Initial start-up	24
7.1	Adding devices	25
7.2	Additional applications	25
8	Operation	25
9	Reset	25
10	Status display	26
11	Cleaning	27
12	Disposal	27
13	Technical data	27
14	Legal notices.....	28
15	EU Declaration of Conformity.....	29

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.

Dear Customer,

We thank you for choosing a quality product from our company.

1 About these instructions

These instructions contain important information on the product.

- ▶ Read through these instructions carefully and thoroughly.
- ▶ Please observe the information. Please pay particular attention to the safety instructions and warnings.
- ▶ Keep these instructions in a safe place for later reference.
- ▶ Make sure that these instructions are available to the user at all times.

1.1 Safety symbols and warning symbols used



WARNING

Indicates a danger that will lead to death or serious injuries.



CAUTION

Indicates a danger that can lead to minor or moderate injuries.

ATTENTION

Indicates a danger that can lead to damage or destruction of the product.

1.2 Symbols used



The Works with Apple HomeKit word mark and logos are registered trademarks of Apple Inc. and are used by Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licence. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



The Wi-Fi-CERTIFIED™ logo is a certification mark of the Wi-Fi Alliance® and is used by Hörmann KG Verkaufsgesellschaft under licence. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.

2 Safety instructions

2.1 Intended use

The WLAN internal push button is a button for operators. In conjunction with the Apple HomeKit, it can control door movement.

Other types of application are prohibited. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

2.2 Safety instructions for operation

WARNING

Danger of injury due to automatic door travel

When the door automatically travels from the OPEN end-of-travel position to the CLOSED end-of-travel position, persons may be injured by door travel.

- ▶ Make sure that the WLAN internal push button is kept away from children.
- ▶ Make sure that the internal push button is only used by people who have been instructed on how the remote-control system functions.
- ▶ If the door has only one safety device, only operate the WLAN internal push button if you are within sight of the door.
- ▶ If the door has only one safety equipment, only operate the HomeApp if you are within sight of the door.
- ▶ Drive or walk through the door openings of remote-controlled systems only when the door is in the OPEN end-of-travel position.
- ▶ Never stand in the door's area of travel.

CAUTION

Danger of injuries due to unintended door travel

Unintended door travel may occur while teaching in the radio code.

- ▶ Make sure that no persons or objects are in the door's area of travel when teaching in the radio system.

CAUTION

Danger through unintended activation of devices

The remote-controlled operation of devices can result in unintended activation. For example, machines can be actuated.

- ▶ Ensure that the remote-controlled operation of devices does not result in danger to persons or objects or that these risks are covered by safety equipment.
- ▶ Observe the manufacturer information for the remote-controlled devices.
- ▶ Avoid accidental actuation of machines.

ATTENTION**External voltage at the connecting terminals**

External voltage at the connecting terminals will destroy the electronics.

- ▶ Do not apply any mains voltage (230/240 V AC) to the connecting terminals.

Functional impairment caused by effects of the environment

High temperatures and water impair the function of the WLAN internal push button. Protect the device from the following factors:

- Direct sunlight (permissible ambient temperature -20°C to $+60^{\circ}\text{C}$)
- Moisture
- Dust

NOTICE

Only use the WLAN internal push button in dry rooms.

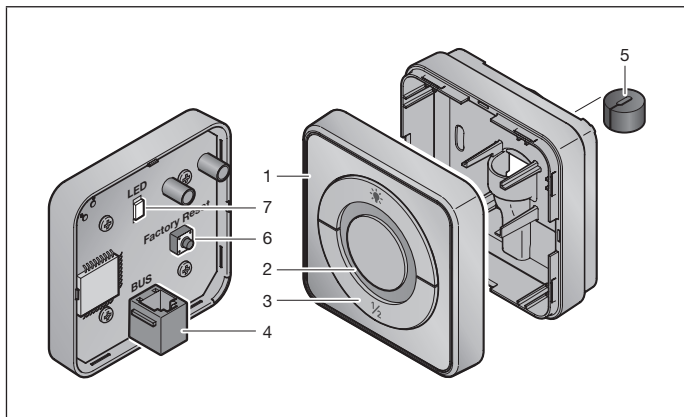
3 Scope of delivery

- WLAN internal push button
- System cable (1 x 7 m)
- HomeKit code
- Fixing material
- Operating instructions
- HCP adapter*

*Depending on scope of delivery

4 Product description

4.1 Product overview



1 WLAN internal push button

2 Ring illumination

3 **Control buttons** in operation mode

Impulse button Impulse sequence control (*open-stop-close-stop-open...*)



Operator light



Partial opening

4 Connection socket (BUS)

5 Seal

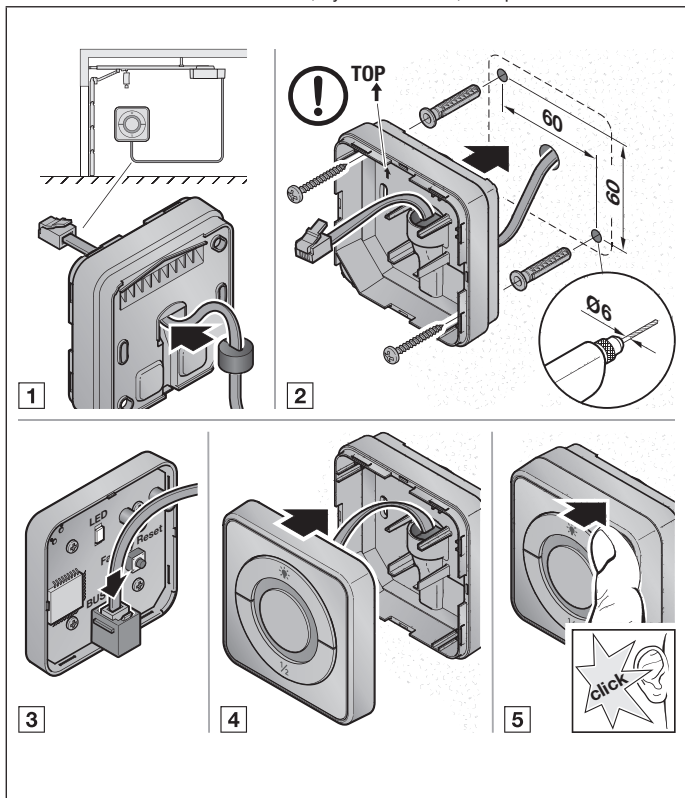
6 Reset button

7 LED

5 Fitting

The choice of the fitting location affects the range.

- ▶ Prior to fitting, verify that the WLAN signal can reach the selected fitting site in the garage.
- ▶ Make sure that your iPhone has at least two bars.
 - Determine the best orientation, by trial and error, if required.



6 Home App

Communication between iPhone, iPad, or iPod touch and the HomeKit-enabled IT-WLAN is secured by HomeKit technology.

6.1 System requirements

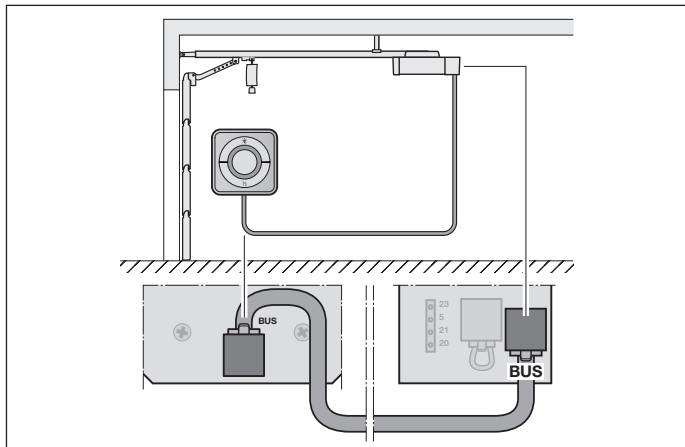
Access from home

iOS device	Software version
iPhone, iPad or iPod touch	From iOS 11.3

iCloud remote access

iOS device	Software version
HomePod, Apple TV	From tvOS 11.3
iPad	From iOS 11.3

7 Initial start-up



Before setting up the device, confirm the following:

- The device is connected to the operator, the ring illumination is flashing
- The iPhone is connected to the WLAN router

7.1 Adding devices

1. Open the Home app.
2. Select '**Add device**'.
3. Follow the steps in the user interface.
4. Coupling the Home app with the WLAN may take up to 1 minute.

7.2 Additional applications

You can also actuate the WLAN internal push button while on the go. To do so, you need:

- HomePod from tvOS 11.3
- Apple TV from tvOS 11.3
- iPad from iOS 11.3

8 Operation

Manual operation is done using the control buttons

Impulse button Impulse sequence control (*open-stop-close-stop-open...*)



Operator light



Partial opening

9 Reset

There are two different options for resetting the device:

1. Resetting the WLAN connection
 - ▶ Open the housing.
 - ▶ Press the Reset button.
 - ▶ Keep the Reset button pressed until the ring illumination flashes quickly. This process may take several seconds.
 - ▶ Release the Reset button.
 - ▶ The WLAN connection is reset.

NOTICE:

If the Reset button is released prematurely, the device reset is aborted. The WLAN connection is not reset.

2. Resetting to the factory setting

- ▶ Open the housing.
- ▶ Press the Reset button.
- ▶ Keep the Reset button pressed until the ring illumination flashes quickly and then goes out. This process may take several seconds.
- ▶ The device has now been reset to the factory setting.
- ▶ Remove the device from the Home app.

NOTICE:

If the Reset button is released prematurely, the device reset is aborted. The device is not reset to the factory setting.

10 Status display

The green LED indicates the status of the WLAN internal push button. The white ring illumination identifies information and errors.

Green (GN)

Display type	Notice
Continuously illuminated	Internal push button is connected to the operator and supplied with power
Not illuminated	Internal push button is not connected to the operator
	Internal push button is not supplied with power ▶ Check whether the operator is connected to the mains

White (WH)

Display type	Interval	Notice
Continuously illuminated	-	Connection established to WLAN router
Flashes slowly with pause	1 x	Connection established to operator
	2 x	Downloading and installing update
	3 x	No connection established to WLAN router
	7 x	HCP error
Flashes quickly with pause	1 x	WLAN coupled

11 Cleaning

ATTENTION

Damage to the WLAN internal push button through improper cleaning

Cleaning the WLAN internal push button with unsuitable cleaning agents can damage the surface.

- Clean the internal push button with a clean, soft, damp cloth.

12 Disposal



Return electrical and electronic devices to the appropriate recycling facilities and do not dispose of them in household rubbish.



13 Technical data

Type	IT-WLAN internal push button
Supply voltage	24 V DC
Connection cable	7 m
Perm. ambient temperature	-20°C to +60°C
Maximum humidity	93%, non-condensing
Protection category	IP 20
Transmission frequency	2.4 GHz
Dimensions (W × H × D)	80 × 80 × 35.6 mm

14 Legal notices

© 2019 Apple Inc. All rights reserved. Apple, the Apple logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac, and Siri are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. HomeKit, HomePod, Multi-Touch, and tvOS are trademarks of Apple Inc.

Use of the Works with Apple HomeKit badge means that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod touch, iPhone, or iPad, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards.

The Wi-Fi CERTIFIED™ Logo is a certification mark of Wi-Fi Alliance®.

15 EU Declaration of Conformity

Manufacturer Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Address Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Germany

The manufacturer above herewith declares under his sole responsibility that the product

Device	WLAN internal push button
Model	IT-WLAN
Intended use	WLAN internal push button for actuating door operators
Transmitting frequency band	2400 – 2483.5 MHz
Radiated power	Max. 100 mW (EIRP)

conforms to the respective essential requirements of the directives listed below with intended use, on the basis of its style and type in the version marketed by us:

2014/53/EU (RED)	EU Directive for Radio Equipment
2015/863/EU (RoHS)	Restriction of the use of certain hazardous substances

Applied standards and specifications

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Product safety (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Health (Article 3.1(a) of 2014/53/EU)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Restriction of the use of certain hazardous substances
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Electromagnetic compatibility (Article 3.1(b) of 2014/53/EU)
ETSI EN 301489-17 V3.2.0	
ETSI EN 300328 V2.1.1	Efficient use of the radio spectrum (Article 3.2 of 2014/53/EU)

Any modification made to this device without our express permission and approval shall render this declaration null and void.

Steinhagen, 01.03.2020



Axel Becker
 Management

Table des matières

1	A propos de ces instructions.....	31
1.1	Symboles de sécurité et d'avertissement utilisés	31
1.2	Symboles utilisés.....	32
2	Consignes de sécurité.....	32
2.1	Utilisation appropriée.....	32
2.2	Consignes de sécurité concernant le fonctionnement	33
3	Matériel livré.....	34
4	Description produit.....	35
4.1	Vue d'ensemble du produit.....	35
5	Montage.....	36
6	Application Home	37
6.1	Conditions système requises.....	37
7	Mise en service	37
7.1	Ajout d'appareils.....	38
7.2	Applications supplémentaires.....	38
8	Fonctionnement.....	38
9	Réinitialisation de l'appareil.....	38
10	Affichage de statut	39
11	Nettoyage	40
12	Elimination.....	40
13	Données techniques.....	40
14	Mentions légales.....	41
15	Déclaration de conformité UE	42

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité de notre société.

1 A propos de ces instructions

Les présentes instructions contiennent d'importantes informations concernant ce produit.

- ▶ Veuillez les lire entièrement et attentivement.
- ▶ Tenez compte des avis. Respectez notamment l'ensemble des consignes de sécurité et des avertissements.
- ▶ Conservez soigneusement les présentes instructions.
- ▶ Assurez-vous que tous les utilisateurs peuvent les consulter à tout moment.

1.1 Symboles de sécurité et d'avertissement utilisés

 AVERTISSEMENT
Désigne un danger susceptible de provoquer immanquablement la mort ou des blessures graves.
 ATTENTION
Désigne un danger susceptible de provoquer des blessures légères à moyennes.
ATTENTION
Désigne un danger susceptible d' endommager ou de détruire le produit .

1.2 Symboles utilisés



La marque verbale et les logos Works with Apple HomeKit sont des marques déposées d'Apple Inc. et sont utilisés par Hörmann KG Verkaufsgesellschaft sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.



Le logo Wi-Fi CERTIFIED™ est une marque de certification de la Wi-Fi Alliance® et est utilisé par Hörmann KG Verkaufsgesellschaft sous licence. Les autres marques et noms commerciaux appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

2 Consignes de sécurité

2.1 Utilisation appropriée

Le bouton-poussoir WiFi est un bouton-poussoir pour motorisations. Il permet, entre autres, de contrôler le mouvement de porte avec le HomeKit d'Apple.

Tout autre type d'utilisation est interdit. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages provenant d'une utilisation inappropriée ou incorrecte.

2.2 Consignes de sécurité concernant le fonctionnement

AVERTISSEMENT

Risque de blessure dû à un mouvement de porte automatique

Si la porte se déplace automatiquement de la position finale Ouvert vers la position finale Fermé, le mouvement de porte est susceptible de blesser des personnes.

- ▶ Assurez-vous que le bouton-poussoir WiFi reste hors de portée des enfants.
- ▶ Assurez-vous que le bouton-poussoir est uniquement utilisé par des personnes déjà initiées au fonctionnement de l'installation télécommandée.
- ▶ Si la porte ne dispose que d'un dispositif de sécurité, vous devez en règle générale commander le bouton-poussoir WiFi avec contact visuel direct à la porte.
- ▶ Si la porte ne dispose que d'un dispositif de sécurité, vous devez en règle générale utiliser l'application Home avec contact visuel direct à la porte.
- ▶ N'empruntez les ouvertures de porte télécommandée en véhicule ou à pied que lorsque la porte s'est immobilisée en position finale Ouvert.
- ▶ Ne restez jamais dans la zone de débattement de la porte.

ATTENTION

Risque de blessure dû à un mouvement de porte involontaire

Pendant la procédure d'apprentissage du système radio, des mouvements de porte peuvent être involontaires.

- ▶ Lors de l'apprentissage du système radio, veillez à ce qu'aucune personne et aucun objet ne se trouvent dans la zone de débattement de la porte.

ATTENTION

Danger dû à une mise en marche involontaire d'appareils

La commande à distance d'appareils peut provoquer une mise en marche involontaire, notamment l'actionnement d'une machine.

- ▶ Assurez-vous que la commande à distance d'appareils ne présente aucun danger pour les personnes ou le matériel et, le cas échéant, éliminez ces risques au moyen de dispositifs de sécurité.
- ▶ Veuillez observer les consignes du fabricant pour les appareils télécommandés.
- ▶ Évitez tout actionnement involontaire d'une machine.

ATTENTION**Courant étranger aux bornes de raccordement**

Un courant étranger aux bornes de raccordement entraîne une destruction de l'électronique.

- ▶ N'appliquez aucune tension secteur (230–240 V CA) aux bornes de raccordement.

Altération du fonctionnement due à des intempéries

Des températures élevées ainsi que la présence d'eau peuvent altérer les fonctions du bouton-poussoir WiFi. Protégez l'appareil contre les influences suivantes :

- Exposition directe au soleil (température ambiante autorisée de –20 °C à +60 °C)
- Humidité
- Poussière

AVIS

N'utilisez le bouton-poussoir WiFi que dans des pièces sèches.

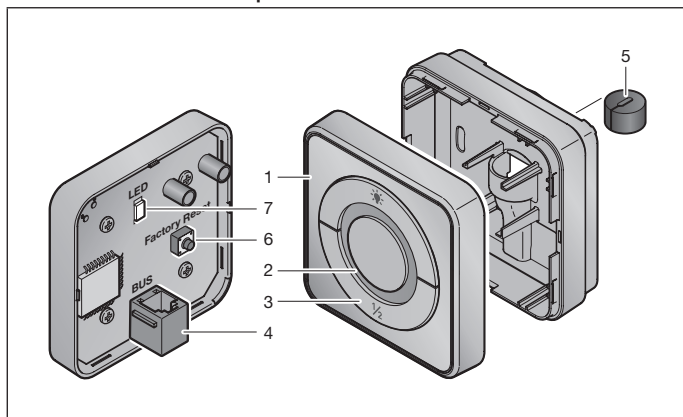
3 Matériel livré

- Bouton-poussoir WiFi
- Câble de connexion (1 × 7 m)
- Code HomeKit
- Accessoires de fixation
- Instructions d'utilisation
- Adaptateur HCP*

*En fonction du matériel livré

4 Description produit

4.1 Vue d'ensemble du produit



- 1 Bouton-poussoir WiFi
- 2 Eclairage annulaire
- 3 **Touches de commande** en mode de fonctionnement

Touche d'impulsion	Commande séquentielle à impulsion (<i>Ouvert-Arrêt-Fermé...</i>)
--------------------	--



Lampe de motorisation



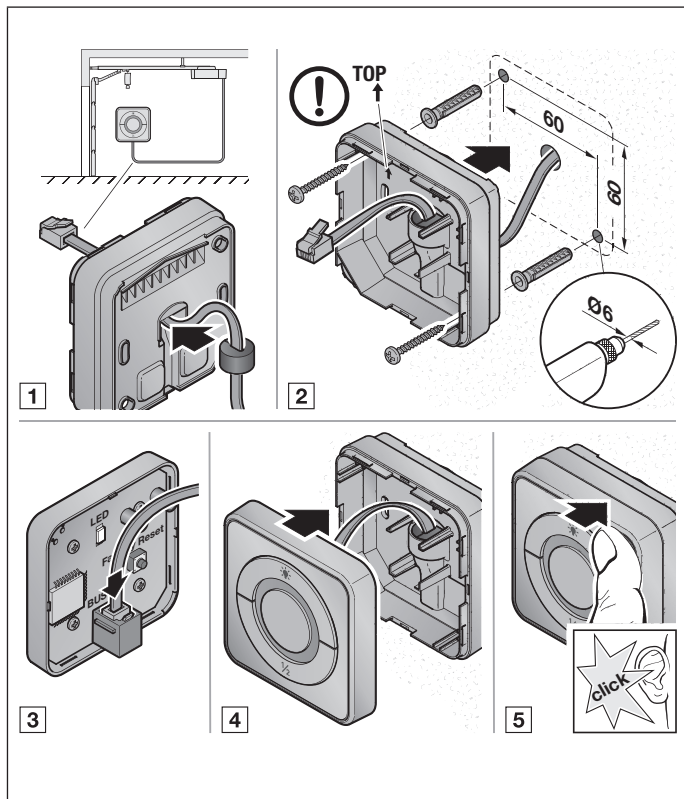
Ouverture partielle

- 4 Douille de raccordement (BUS)
- 5 Joint
- 6 Touche de réinitialisation
- 7 LED

5 Montage

Le choix du site de montage exerce une influence sur la portée.

- ▶ Avant le montage, vérifiez l'intensité du signal WiFi sur le site de montage choisi dans le garage.
- ▶ Assurez-vous de voir au moins deux barres ou plus sur votre iPhone.
 - Le cas échéant, procédez à des tests pour déterminer la meilleure orientation.



6 Application Home

La communication entre l'iPhone, l'iPad ou l'iPod touch et le bouton-poussoir WiFi compatible HomeKit est assurée par la technologie HomeKit.

6.1 Conditions système requises

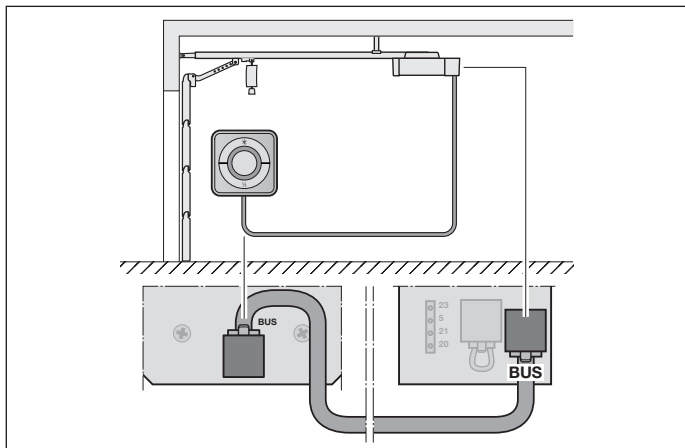
Accès domestique

Appareil iOS	Version logicielle
iPhone, iPad ou iPod touch	iOS 11.3 ou supérieur

Accès à distance iCloud

Appareil iOS	Version logicielle
HomePod, Apple TV	tvOS 11.3 ou supérieur
iPad	iOS 11.3 ou supérieur

7 Mise en service



Avant de configurer l'appareil, assurez-vous que les conditions suivantes sont remplies :

- l'appareil est connecté à la motorisation, l'éclairage annulaire clignote
- une connexion sans fil est établie entre le routeur WiFi et l'iPhone

7.1 Ajout d'appareils

1. Ouvrez l'application Home.
2. Sélectionnez **Ajouter un appareil**.
3. Suivez les étapes du guide de l'utilisateur.
4. Le couplage du WiFi à l'application Home peut prendre jusqu'à 1 minute.

7.2 Applications supplémentaires

Vous avez la possibilité de commander le bouton-poussoir WiFi lorsque vous êtes en déplacement. A cette fin, vous aurez besoin de :

- HomePod tvOS 11.3 ou supérieur
- Apple TV tvOS 11.3 ou supérieur
- iPad iOS 11.3 ou supérieur

8 Fonctionnement

La commande *manuelle* s'effectue grâce aux touches de commande

Touche d'impulsion	Commande séquentielle à impulsion (<i>Ouvert-Arrêt-Fermé-Arrêt...</i>)
	Lampe de motorisation
$\frac{1}{2}$	Ouverture partielle

9 Réinitialisation de l'appareil

Vous disposez de 2 possibilités différentes pour une réinitialisation de l'appareil :

1. Réinitialisation de la connexion sans fil
 - ▶ Ouvrez le boîtier.
 - ▶ Appuyez sur la touche de réinitialisation.
 - ▶ Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée jusqu'à ce que l'éclairage annulaire clignote rapidement. Cela peut prendre plusieurs secondes.
 - ▶ Relâchez la touche de réinitialisation.
 - ▶ La connexion sans fil est réinitialisée.

AVIS :

Si vous relâchez la touche de réinitialisation prématurément, la réinitialisation de l'appareil sera interrompue. La connexion sans fil n'est pas réinitialisée.

2. Réinitialisation aux réglages d'usine

- ▶ Ouvrez le boîtier.
- ▶ Appuyez sur la touche de réinitialisation.
- ▶ Maintenez la touche de réinitialisation enfoncée jusqu'à ce que l'éclairage annulaire clignote rapidement., puis s'éteigne. Cela peut prendre plusieurs secondes.
- ▶ L'appareil est à présent réinitialisé au réglage d'usine.
- ▶ Retirez l'appareil de l'application Home.

AVIS :

Si vous relâchez la touche de réinitialisation prématurément, la réinitialisation de l'appareil sera interrompue. L'appareil n'est pas réinitialisé au réglage d'usine.

10 Affichage de statut

La LED verte indique le statut du bouton-poussoir WiFi. L'éclairage de l'anneau blanc permet d'identifier des indications et erreurs.

Vert (GN)

Type d'affichage	Avis
S'allume durablement	Le bouton-poussoir est connecté à la motorisation et alimenté
Eteinte	Le bouton-poussoir n'est pas connecté à la motorisation
	Le bouton-poussoir n'est pas alimenté
	▶ Vérifiez si la motorisation est raccordée au secteur

Blanc (WH)

Type d'affichage	Intervalle	Avis
S'allume durablement	-	La connexion au routeur WiFi est établie
Clignote lentement avec pause	1 x	La connexion à la motorisation est établie
	2 x	Une mise à jour est téléchargée et installée
	3 x	Aucune connexion WiFi établie
	7 x	Erreur HCP
Clignote rapidement avec pause	1 x	Le WiFi est couplé

11 Nettoyage

ATTENTION

Endommagement du bouton-poussoir WiFi dû à un nettoyage incorrect

Le nettoyage du bouton-poussoir WiFi à l'aide de produits de nettoyage inappropriés peut altérer sa surface.

- Nettoyez le bouton-poussoir uniquement à l'aide d'un chiffon propre et humide.

12 Elimination



Ne jetez pas les appareils électriques et électroniques avec les ordures ménagères, mais déposez-les dans les points de collecte prévus à cet effet.



13 Données techniques

Type	Bouton-poussoir WiFi (IT)
Tension d'alimentation	24 V CC
Câble de raccordement	7 m
Température ambiante autorisée	De -20 °C à +60 °C
Humidité de l'air maximale	93 % sans condensation
Indice de protection	IP 20
Fréquence d'émission	2,4 GHz
Dimensions (L x H x P)	80 x 80 x 35,6 mm

14 Mentions légales

© 2019 Apple Inc. Tous droits réservés. Apple, le logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac et Siri sont des marques déposées d'Apple Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays. HomeKit, HomePod, Multi-Touch et tvOS sont des marques déposées d'Apple Inc.

Avec les logos Works with Apple HomeKit, un accessoire électronique a été développé spécifiquement pour la connexion à un iPod touch, iPhone ou iPad et certifié par le développeur. Cet accessoire répond aux normes de performance d'Apple. Apple n'est pas responsable du fonctionnement de cet appareil ni de sa conformité aux normes de sécurité et de réglementation.

Le logo Wi-Fi CERTIFIED™ est une marque de certification de Wi-Fi Alliance®

15 Déclaration de conformité UE

Fabricant Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Adresse Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Allemagne

Par la présente, le fabricant susmentionné déclare sous sa propre responsabilité que son produit

Appareil	Bouton-poussoir WiFi
Modèle	IT-WiFi
Utilisation appropriée	Bouton-poussoir WiFi pour l'activation de motorisations pour portes
Bande de fréquence d'émission	2400...2483,5 MHz
Puissance de rayonnement	Max. 100 mW (PIRE)

satisfait, sur le plan de la conception et de la fabrication et dans la version que nous commercialisons, aux exigences fondamentales des directives mentionnées en cas d'utilisation appropriée:

2014/53/UE (RED) Directive UE sur les installations radio
 2015/863/UE (RoHS) Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses

Normes et spécifications appliquées

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sécurité des produits (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Santé (art. 3.1(a) de la norme 2014/53/UE)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Restriction concernant l'utilisation de matières dangereuses
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Compatibilité électromagnétique (article 3.1(b) de 2014/53/UE)
ETSI EN 301489-17 V3.2.0	
ETSI EN 300328 V2.1.1	Utilisation efficace du spectre radio (article 3.2 de 2014/53/UE)

Toute modification non approuvée de l'appareil annule la validité de la présente déclaration.

Steinhagen, le 01/03/2020



p.p. Axel Becker
 Direction générale

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	44
1.1	Gebruikte veiligheids- en waarschuwingssymbolen	44
1.2	Gebruikte symbolen	45
2	Veiligheidsinstructies	45
2.1	Gebruik volgens de voorschriften	45
2.2	Veiligheidsinstructies voor de bediening	46
3	Leveringsomvang	47
4	Productbeschrijving	48
4.1	Productoverzicht	48
5	Montage	49
6	Woning-app	50
6.1	Systeemvoorwaarden	50
7	Ingebruikname	50
7.1	Toestellen toevoegen	51
7.2	Extra toepassingen	51
8	Bediening	51
9	Toestel resetten	51
10	Statusweergave	52
11	Reiniging	53
12	Afvoeren	53
13	Technische gegevens	53
14	Juridische aanwijzingen	54
15	EU-conformiteitsverklaring	55

Doorgeven of kopiëren van dit document, gebruik en mededeling van de inhoud ervan zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een octrooi, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

Geachte klant,
Hartelijk dank dat u een kwaliteitsproduct van ons bedrijf heeft aangeschaft.

1 Over deze handleiding

Deze handleiding bevat belangrijke informatie over het product.

- ▶ Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door.
- ▶ Neem de opmerkingen in acht. Houd u met name aan de veiligheidsinstructies en waarschuwingeninformatie.
- ▶ Bewaar deze handleiding zorgvuldig.
- ▶ Verzekert u ervan dat de handleiding altijd beschikbaar is en door de gebruiker van het product kan worden geraadpleegd.

1.1 Gebruikte veiligheids- en waarschuwingssymbolen



WAARSCHUWING

Duidt een gevaar aan dat kan leiden tot de dood of tot zware verwondingen.



VOORZICHTIG

Duidt een gevaar aan dat kan leiden tot lichte of middelmatige verwondingen.

OPGELET

Duidt een gevaar aan dat kan leiden tot **beschadiging** of **vernietiging van het product**.

1.2 Gebruikte symbolen



Het Works with Apple HomeKit-merkbeeld en de logo's zijn geregistreerde merken van Apple Inc. en worden onder licentie door de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft gebruikt. Andere merken en merknamen zijn eigendom van de betreffende eigenaar.



Het Wi-Fi-CERTIFIED™-logo is een certificeringsmerk van Wi-Fi Alliance® en wordt onder licentie door de Hörmann KG Verkaufsgesellschaft gebruikt. Andere merken en merknamen zijn eigendom van de betreffende eigenaar.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Gebruik volgens de voorschriften

De binnendrukknop Wifi is een knop voor aandrijvingen. Deze kan met de Apple HomeKit onder andere de deurbeweging aansturen.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ongeoorloofd gebruik of een verkeerde bediening wordt veroorzaakt.

2.2 Veiligheidsinstructies voor de bediening



WAARSCHUWING

Gevaar voor lichamelijk letsel door een automatische deurbeweging

Wanneer de deur automatisch van de deureindpositie OPEN naar de deureindpositie DICHT beweegt, kunnen personen gewond raken door de deurbeweging.

- ▶ Zorg ervoor dat kinderen de binnendrukknop Wifi niet in handen kunnen krijgen.
- ▶ Zorg ervoor dat de binnendrukknop alleen wordt gebruikt door personen die vertrouwd zijn met de werkwijze van de installatie met afstandsbediening.
- ▶ Bedien de binnendrukknop Wifi alleen wanneer u zicht op de deur hebt indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt.
- ▶ Bedien de Woning-app alleen wanneer u zicht op de deur hebt indien deze over slechts één veiligheidsvoorziening beschikt.
- ▶ Rijd of loop pas door de deuropeningen van installaties met afstandsbediening wanneer de deur zich in de deureindpositie OPEN bevindt.
- ▶ Blijf nooit in het bewegingsbereik van de deur staan.



VOORZICHTIG

Gevaar voor lichamelijk letsel door onopzettelijke deurbeweging

Tijdens het instelproces van het radiosysteem kunnen ongewenste deurbewegingen plaatsvinden.

- ▶ Let erop dat er zich bij het instellen van het radiosysteem geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden.



VOORZICHTIG

Gevaar door onbedoeld inschakelen van toestellen

Door de afstandsbediening kunnen toestellen onbedoeld worden ingeschakeld of kunnen machines bijv. in beweging worden gezet.

- ▶ Zorg ervoor dat door de afstandsbediening van toestellen geen gevaar ontstaat voor personen of voorwerpen, of zorg ervoor dat deze risico's door aangepaste veiligheidsvoorzieningen worden voorkomen.
- ▶ Neem de instructies van de fabrikant van toestellen met een afstandsbediening in acht.
- ▶ Voorkom dat machines onbedoeld in beweging worden gezet.

OPGELET**Externe spanning op de aansluitklemmen**

Externe spanning op de aansluitklemmen leidt tot onherstelbare schade aan de elektronica.

- ▶ Zet geen netspanning (230 / 240 V AC) op de aansluitklemmen.

Belemmering van de werking door omgevingsinvloeden

Hoge temperaturen en water belemmeren de functies van de binnendrukknop Wifi. Bescherm het toestel tegen de volgende invloeden:

- direct zonlicht (toegestane omgevingstemperatuur: -20 °C tot +60 °C);
- vocht;
- stof.

OPMERKING

Gebruik de binnendrukknop Wifi alleen in droge ruimtes.

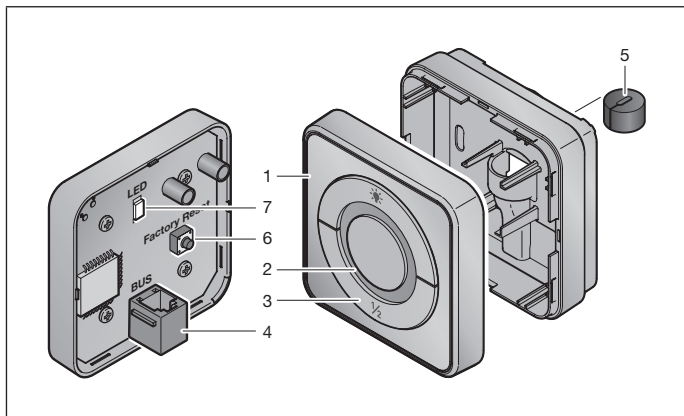
3 Leveringsomvang

- Binnendrukknop Wifi
- Voedingskabel (1 x 7 m)
- HomeKit-code
- Bevestigingsmateriaal
- Gebruiksaanwijzing
- HCP-adapter*

*Afhankelijk van de leveringsomvang

4 Productbeschrijving

4.1 Productoverzicht



- 1 Binnendrukknop Wifi
- 2 Ringverlichting
- 3 **Bedieningstoetsen** in de werkingsmodus
 Impulstoets Impulsbesturing (*open-stop-dicht-stop...*)



Aandrijvingsverlichting



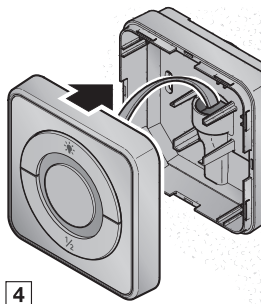
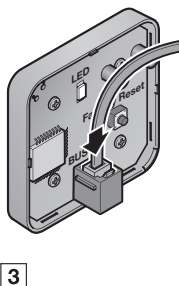
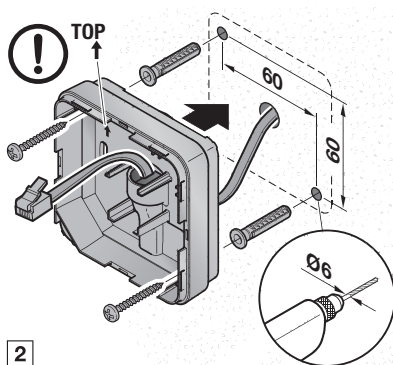
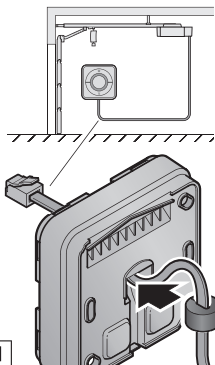
Gedeeltelijke opening

- 4 Aansluitopening (BUS)
- 5 Afdichting
- 6 Reset-toets
- 7 Led

5 Montage

De keuze van de montageplaats heeft invloed op het bereik.

- Controleer voordat u met de montage begint de sterkte van het wifisignaal op de gekozen montageplaats in de garage.
- Zorg ervoor dat u minstens twee of meer streepjes op uw iPhone ziet.
 - Bepaal de optimale locatie door bijv. een paar tests uit te voeren.



6 Woning-app

De communicatie tussen de iPhone, iPad of iPod touch en de binnendruknop Wifi (die geschikt is voor HomeKit) wordt gewaarborgd door de HomeKit-technologie.

6.1 Systeemvoorwaarden

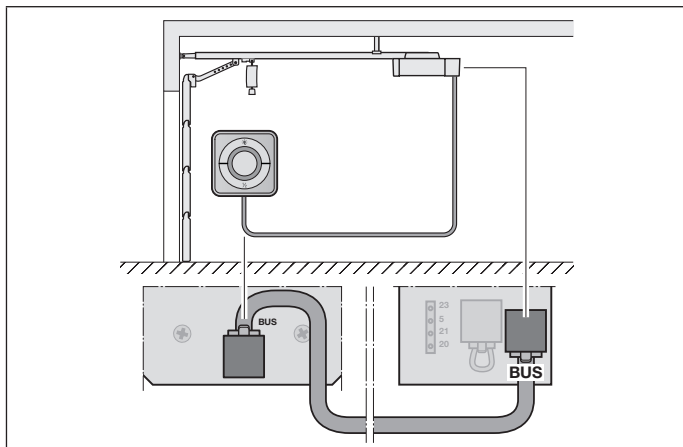
Toegang vanuit huis

iOS-toestel	Softwareversie
iPhone, iPad of iPod touch	Vanaf iOS 11.3

Toegang op afstand tot iCloud

iOS-toestel	Softwareversie
HomePod, Apple TV	Vanaf tvOS 11.3
iPad	Vanaf iOS 11.3

7 Ingebruikname



Zorg ervoor dat de volgende punten zijn geregeld voordat u het toestel instelt:

- het toestel is met de aandrijving verbonden, de ringverlichting knippert;
- er is een wifiverbinding tussen de wifirouter en de iPhone.

7.1 Toestellen toevoegen

1. Open de Woning-app.
2. Kies **Toestel toevoegen**.
3. Volg de stappen in de gebruikersnavigatie.
4. Het koppelen van de wifi met de Woning-app kan ca. 1 minuut duren.

7.2 Extra toepassingen

U hebt de mogelijkheid om de binnendrukknop Wifi onderweg aan te sturen. Hiervoor heeft u het volgende nodig:

- HomePod vanaf tvOS 11.3
- Apple TV vanaf tvOS 11.3
- iPad vanaf iOS 11.3

8 Bediening

De *handmatige* bediening vindt plaats via de bedieningstoetsen

Impulstoets Impulsbesturing (*open-stop-dicht-stop...*)



Aandrijvingsverlichting



Gedeeltelijke opening

9 Toestel resetten

Er zijn 2 verschillende mogelijkheden om een toestel te resetten:

1. Wifiverbinding resetten
 - Open de behuizing.
 - Druk op de reset-toets.
 - Houd de reset-toets ingedrukt totdat de ringverlichting snel knippert. Dit kan enkele seconden duren.
 - Laat de reset-toets los.
 - De wifiverbinding is gereset.

OPMERKING:

wanneer de reset-toets voortijdig wordt losgelaten, wordt het resetten van het toestel geannuleerd. De wifiverbinding is niet gereset.

2. Naar fabrieksinstelling resetten

- ▶ Open de behuizing.
- ▶ Druk op de reset-toets.
- ▶ Houd de reset-toets ingedrukt totdat de ringverlichting snel knippert en daarna uitgaat. Dit kan enkele seconden duren.
- ▶ Het toestel is nu gereset naar de fabrieksinstelling.
- ▶ Verwijder het toestel uit de Woning-app.

OPMERKING:

wanneer de reset-toets voortijdig wordt losgelaten, wordt het resetten van het toestel geannuleerd. Het toestel is niet gereset naar de fabrieksinstelling.

10 Statusweergave

De groene led geeft de status aan van de binnendrukknop Wifi. De witte ringverlichting kan worden gebruikt om aanwijzingen en fouten te identificeren.

Groen (GN)

Weergavetype	Opmerking
Brandt continu	De binnendrukknop is op de aandrijving aangesloten en krijgt stroom
Brandt niet	De binnendrukknop is niet op de aandrijving aangesloten
	De binnendrukknop krijgt geen stroom ▶ Controleer of de aandrijving op het elektriciteitsnet is aangesloten

Wit (WH)

Weergavetype	Interval	Opmerking
Brandt continu	-	Er is een verbinding met de wifirouter
Knippert langzaam met pauze	1 x	Er is een verbinding met de aandrijving
	2 x	De update wordt gedownload en geïnstalleerd
	3 x	Er is geen verbinding met de wifi
	7 x	HCP-fout
Knippert snel met pauze	1 x	De wifi is gekoppeld

11 Reiniging

OPGELET

Beschadiging van de binnendrukknop Wifi door onjuiste reiniging

Reinigen met ongeschikte reinigingsmiddelen kan het oppervlak van de binnendrukknop Wifi aantasten.

- Reinig de binnendrukknop alleen met een schone en vochtige doek.

12 Afvoeren



Elektrische en elektronische toestellen mogen niet bij het huisvuil worden gedaan, maar moeten bij de daarvoor bestemde verzamelpunten worden afgegeven.



13 Technische gegevens

Type	Binnendrukknop IT-WIFI
Voedingsspanning	24 V DC
Aansluitkabel	7 m
Toegest. omgevingstemperatuur	-20 °C tot +60 °C
Maximale luchtvochtigheid	93 %, niet condenserend
Beschermingsgraad	IP 20
Zendfrequentie	2,4 GHz
Afmetingen (B × H × D)	80 × 80 × 35,6 mm

14 Juridische aanwijzingen

© 2019 Apple Inc. Alle rechten voorbehouden. Apple, het Apple-logo, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac en Siri zijn merken van Apple Inc., geregistreerd in de VS en andere landen. HomeKit, HomePod, Multi-Touch en tvOS zijn merken van Apple Inc.

Met de Works with Apple HomeKit-logo's is een elektronisch toebehoren speciaal voor aansluiting op een iPod touch, iPhone of iPad ontwikkeld en door de ontwikkelaar dienovereenkomstig gecertificeerd. Het toebehoren voldoet aan de Apple-prestatienormen. Apple is niet verantwoordelijk voor het gebruik van dit toestel of het navolgen van veiligheids- en wettelijke normen.

Het Wi-Fi-CERTIFIED™-logo is een certificeringsmerk van Wi-Fi Alliance®

15 EU-conformiteitsverklaring

Fabrikant Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Adres Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Duitsland

Hiermee verklaart de bovengenoemde fabrikant als enige verantwoordelijke dat dit product

Toestel	Binnendrukknop Wifi
Model	IT-WIFI
Gebruik volgens de voorschriften	Binnendrukknop Wifi voor het bedienen van aandrijvingen voor deuren
Zendfrequentieband	2.400...2.483,5 MHz
Stralingsvermogen	Max. 100 mW (EIRP)

op grond van het ontwerp en de constructie in de door ons in de handel gebrachte uitvoering bij gebruik volgens de voorschriften voldoet aan de desbetreffende fundamentele eisen van de onderstaand vermelde richtlijnen:

2014/53/EU (RED) EU-richtlijn radioapparatuur
 2015/863/EU (RoHS) Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen

Toegepaste normen en specificaties

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Productveiligheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)
EN 62311:2008	Gezondheid (artikel 3.1(a) van de 2014/53/EU)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Limieten voor het gebruik van gevaarlijke stoffen
ETSI EN 301489-1 V2.2.0	Elektromagnetische compatibiliteit (Artikel 3.1(b) van de 2014/53/EU)
ETSI EN 301489-17 V3.2.0	
ETSI EN 300328 V2.1.1	Efficiënt gebruik van het radiospectrum (Artikel 3.2 van de 2014/53/EU)

Bij een niet met ons afgestemde wijziging van het toestel verliest deze verklaring haar geldigheid.

Steinhagen, 01-3-2020



p.p. Axel Becker
 Bedrijfsleiding

Indice

1	Su queste istruzioni	57
1.1	Simboli di sicurezza e simboli di avvertenza utilizzati	57
1.2	Simboli utilizzati	58
2	Indicazioni di sicurezza	58
2.1	Uso a norma	58
2.2	Indicazioni di sicurezza per l'uso	59
3	Fornitura	60
4	Descrizione del prodotto.....	61
4.1	Presentazione del prodotto	61
5	Montaggio	62
6	App Home.....	63
6.1	Requisiti del sistema.....	63
7	Messa in funzione	63
7.1	Aggiunta di apparecchi.....	64
7.2	Applicazioni supplementari.....	64
8	Funzionamento	64
9	Reset del dispositivo	64
10	Display di stato	65
11	Pulizia.....	66
12	Smaltimento	66
13	Dati tecnici.....	66
14	Note legali.....	67
15	Dichiarazione di conformità UE.....	68

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, sono vietati, salvo espressamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni potrà causare la richiesta di risarcimento danni. Tutti i diritti, riferiti a registrazioni di modelli di brevetti, di utilità o di disegni sono riservati. Con riserva di modifiche.

Gentile cliente,

La ringraziamo di aver scelto un prodotto di qualità di nostra produzione.

1 Su queste istruzioni

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni sul prodotto.

- ▶ Legga attentamente e completamente queste istruzioni.
- ▶ Osservi gli avvisi. Osservi in particolare tutte le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.
- ▶ La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura.
- ▶ Si assicuri che le istruzioni siano sempre a disposizione e consultabili da parte dell'utente del prodotto.

1.1 Simboli di sicurezza e simboli di avvertenza utilizzati

 AVVERTENZA
Indica un pericolo sicuro di lesioni gravi o di morte.
 ATTENZIONE
Indica il pericolo di lesioni lievi o medie.
ATTENZIONE
Indica un pericolo che può provocare un danneggiamento o la distruzione del prodotto .

1.2 Simboli utilizzati



Il marchio e i loghi Works with Apple HomeKit sono marchi registrati di proprietà di Apple Inc. e sono utilizzati su licenza da Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.



Il logo Wi-Fi-CERTIFIED™ è un marchio di certificazione della Wi-Fi Alliance® e viene utilizzato su licenza da Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Altri marchi e nomi di marchi sono di proprietà dei rispettivi proprietari.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Uso a norma

La tastiera per interni WLAN è una tastiera per motorizzazioni. Con l'Apple HomeKit può controllare, tra le altre cose, il movimento della serranda.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2.2 Indicazioni di sicurezza per l'uso



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni a causa della manovra del portone automatica

Il movimento della serranda automatico dalla posizione di finecorsa del portone Apertura alla posizione di finecorsa del portone Chiusura può causare lesioni alle persone.

- ▶ Accertarsi che la tastiera per interni WLAN sia lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Assicurarsi che la tastiera per interni sia utilizzata solo da persone istruite sulle modalità di funzionamento dell'impianto con comando a distanza.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, in genere occorre usare la tastiera per interni WLAN solo se il portone è in vista.
- ▶ In presenza di un solo dispositivo di sicurezza, in genere occorre usare la HomeApp solo se il portone è in vista.
- ▶ Attraversare i varchi dei sistemi di chiusura con comando a distanza solo se ci si trova nella posizione di finecorsa del portone di APERTURA.
- ▶ Non sostare mai nel range di movimento del portone.



ATTENZIONE

Pericolo di lesioni a causa della manovra del portone involontaria

Durante il processo di apprendimento sul sistema radio possono verificarsi manovre del portone involontarie.

- ▶ Durante l'apprendimento del sistema radio fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nel range di movimento del portone.



ATTENZIONE

Pericolo a causa dell'accensione involontaria di apparecchi

Tramite il telecomando è possibile accendere involontariamente degli apparecchi, ad es. attivare dei macchinari.

- ▶ Assicurarsi che il comando a distanza di apparecchi non rappresenti un pericolo per persone od oggetti o che tali rischi siano coperti da dispositivi di sicurezza.
- ▶ Osservare le indicazioni del produttore di apparecchi comandati a distanza.
- ▶ Evitare l'avviamento involontario dei macchinari.

ATTENZIONE**Tensione separata sui morsetti di collegamento**

La tensione separata sui morsetti di collegamento provoca un danno irreparabile al sistema elettronico.

- Non applicare tensione di rete ai morsetti di collegamento (230 / 240 V AC).

Compromissione del funzionamento a causa di influenze ambientali

Alte temperature e acqua pregiudicano le funzioni della tastiera per interni WLAN. Proteggere l'apparecchio dai seguenti fattori di influenza:

- esposizione diretta ai raggi del sole (temperatura ambiente consentita: da -20 °C a +60 °C)
- umidità
- polvere

AVVISO

Utilizzare la tastiera per interni WLAN solo in locali asciutti.

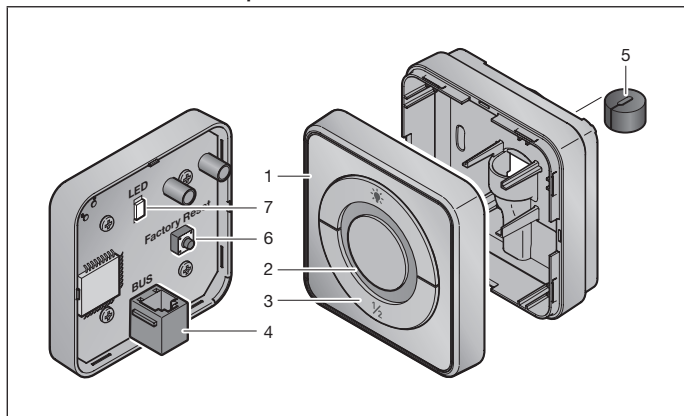
3 Fornitura

- Tastiera per interni WLAN
- Linea di sistema (1 x 7 m)
- Codice HomeKit
- Materiale di fissaggio
- Istruzioni per l'uso
- Adattatore HCP*

*A seconda della fornitura

4 Descrizione del prodotto

4.1 Presentazione del prodotto



1 Tastiera per interni WLAN

2 Illuminazione ad anello

3 **Tasti di comando** in modalità operativa

Tasto impulso	Comando ad impulsi sequenziali (<i>Apre-Stop-Chiude-Stop-...</i>)
---------------	---



Illuminazione motorizzazione



Apertura parziale

4 Presa di collegamento (BUS)

5 Guarnizione

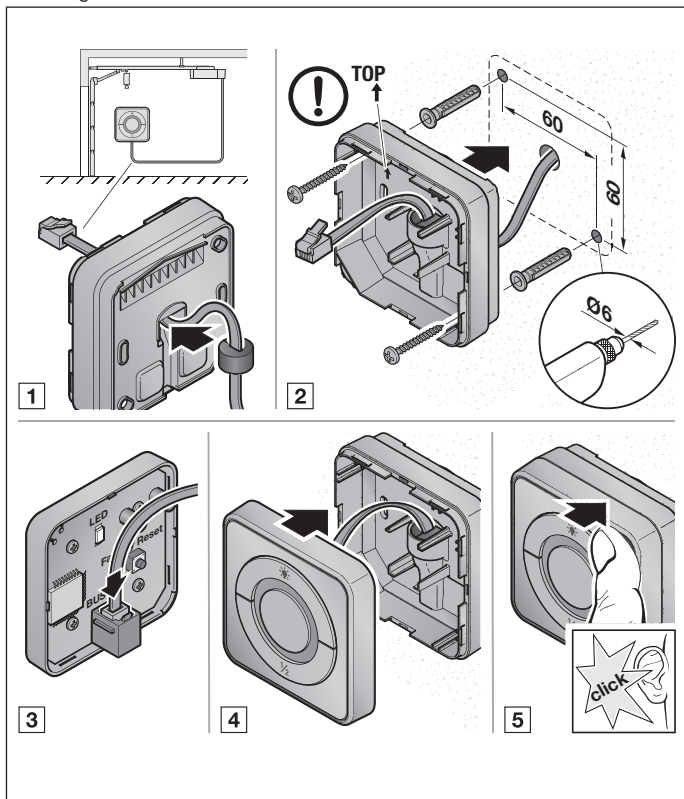
6 Tasto reset

7 LED

5 Montaggio

La scelta del luogo di montaggio esercita un'influenza sul raggio d'azione.

- ▶ Prima del montaggio controllare l'intensità del segnale WLAN sul luogo di montaggio scelto nel garage.
- ▶ Accertarsi che siano presenti almeno due o tre tacche sul Suo iPhone.
 - Effettuare eventualmente delle prove per determinare l'orientamento migliore.



6 App Home

La comunicazione tra iPhone, iPad o iPod touch e la tastiera per interni WLAN compatibile con l'HomeKit è garantita dalla tecnologia HomeKit.

6.1 Requisiti del sistema

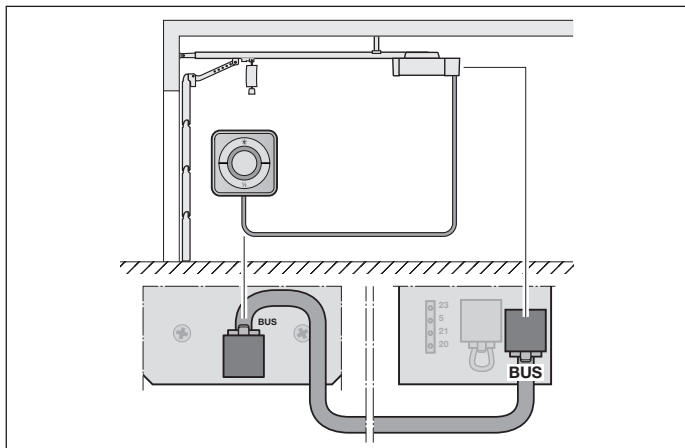
Accesso da casa propria

Dispositivo iOS	Versione software
iPhone, iPad o iPod touch	da iOS 11.3

Accesso remoto iCloud

Dispositivo iOS	Versione software
HomePod, Apple TV	da tvOS 11.3
iPad	da iOS 11.3

7 Messa in funzione



Prima di installare il dispositivo, verificare i seguenti punti:

- Il dispositivo è collegato alla motorizzazione, l'illuminazione ad anello lampeggia
- Tra il router WLAN e l'iPhone è stabilita una connessione WLAN

7.1 Aggiunta di apparecchi

1. Aprire l'app Home.
2. Selezionare **Aggiungi apparecchio**.
3. Rispettare i passi descritti nella guida per utente.
4. L'accoppiamento del WLAN con l'app Home può durare fino a 1 minuto.

7.2 Applicazioni supplementari

È possibile controllare la tastiera per interni WLAN anche se si è fuori casa. Per fare ciò, è necessario:

- HomePod da tvOS 11.3
- Apple TV da tvOS 11.3
- iPad da iOS 11.3

8 Funzionamento

Per l'azionamento *manuale* sono disponibili i tasti di comando

Tasto impulso	Comando ad impulsi sequenziali (<i>Apre-Stop-Chiude-Stop...</i>)
	Illuminazione motorizzazione
$\frac{1}{2}$	Apertura parziale



9 Reset del dispositivo

Ci sono 2 possibilità diverse per effettuare il reset del dispositivo:

1. Reset della connessione WLAN
 - ▶ Aprire la custodia.
 - ▶ Premere il tasto Reset.
 - ▶ Tenere premuto il tasto reset fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente. La procedura può durare vari secondi.
 - ▶ Rilasciare il tasto Reset.
 - ▶ La connessione WLAN è resettata.

AVVISO:

Se il tasto Reset viene rilasciato in anticipo, si interrompe il reset del dispositivo. La connessione WLAN non è resettata.

2. Reset all'impostazione di fabbrica

- ▶ Aprire la custodia.
- ▶ Premere il tasto Reset.
- ▶ Tenere premuto il tasto reset fino a quando l'illuminazione ad anello non lampeggia velocemente e poi si spegne. La procedura può durare vari secondi.
- ▶ Il dispositivo, a questo punto, è resettato all'impostazione di fabbrica.
- ▶ Rimuovere il dispositivo dall'app Home.

AVVISO:

Se il tasto Reset viene rilasciato in anticipo, si interrompe il reset del dispositivo. Il dispositivo non è resettato all'impostazione di fabbrica.

10 Display di stato

Il LED verde indica lo stato della tastiera per interni WLAN. Grazie all'illuminazione ad anello bianca è possibile identificare avvisi ed errori.

Verde (GN)

Modalità di visualizzazione	Avviso
Rimane acceso	La tastiera per interni è collegata alla motorizzazione e riceve corrente
Non si accende	La tastiera per interni non è collegata alla motorizzazione
	La tastiera per interni non riceve corrente ▶ Controllare se la motorizzazione è collegata alla rete elettrica

Bianco (WH)

Modalità di visualizzazione	Intervallo	Avviso
Rimane acceso	-	La connessione al router WLAN è stabilita
Lampeggia lentamente con pausa	1 volta	La connessione alla motorizzazione è stabilita
	2 volte	L'aggiornamento viene scaricato e installato
	3 volte	La connessione al WLAN è assente
	7 volte	Errore HCP
Lampeggia velocemente con pausa	1 volta	Il WLAN è accoppiato

11 Pulizia

ATTENZIONE

Danneggiamento della tastiera per interni WLAN a causa di una pulizia scorretta

La pulizia della tastiera per interni WLAN con detergenti inadatti può aggredire la superficie.

- Effettuare la pulizia della tastiera per interni solo con un panno pulito, morbido e umido.

12 Smaltimento



Non smaltire i dispositivi elettrici ed elettronici assieme ai rifiuti domestici o a quelli non riciclabili, ma portare gli apparecchi nei centri di raccolta di raccolta o di smaltimento preposti.



13 Dati tecnici

Tipo	Tastiera per interni IT-WLAN
Tensione di alimentazione	24 V DC
Cavo di collegamento	7 m
Temperatura ambiente consentita	da -20 °C a +60 °C
Umidità atmosferica massima	93 % non condensante
Tipo di protezione	IP 20
Frequenza di trasmissione	2,4 GHz
Dimensioni (L x H x P)	80 x 80 x 35,6 mm

14 Note legali

© 2019 Apple Inc. Tutti i diritti riservati. Apple, il logo Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac e Siri sono marchi della Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. HomeKit, HomePod, Multi-Touch e tvOS sono marchi della Apple Inc.

Con i loghi Works with Apple HomeKit è stato sviluppato un accessorio elettronico destinato al collegamento ad un iPod touch, un iPhone o un iPad, il quale è stato regolarmente certificato dallo sviluppatore. L'accessorio soddisfa gli standard della Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità con gli standard di sicurezza e delle autorità.

Il logo Wi-Fi-CERTIFIED™ è un marchio di certificazione della Wi-Fi Alliance®

15 Dichiarazione di conformità UE

Produttore Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
 Indirizzo Upheider Weg 94-98
 33803 Steinhagen
 Germania

Con la presente, il sopraccitato produttore, sotto la sua esclusiva responsabilità, dichiara che questo prodotto

Apparecchio	Tastiera per interni WLAN
Modello	IT-WLAN
Uso a norma	Tastiera per interni WLAN per l'azionamento di motorizzazioni per portoni
Banda della frequenza di trasmissione	2.400...2.483,5 MHz
Potenza irradiata efficace	max. 100 mW (EIRP)

è conforme per struttura, tipo di costruzione e versione da noi messa in circolazione alle direttive di seguito elencate in caso di uso a norma:

2014/53/UE (RED) Direttiva UE concernente le apparecchiature radio
 2015/863/UE (RoHS) Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Norme e specifiche applicate

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Sicurezza del prodotto (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Salute (Art. 3.1(a) della 2014/53/UE)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche
ETSI EN 301489-1 V2.2.0 ETSI EN 301489-17 V3.2.0	Compatibilità elettromagnetica (Art. 3.1(b) della 2014/53/UE)
ETSI EN 300328 V2.1.1	Utilizzo efficiente dello spettro delle radiofrequenze (Art. 3.2 della 2014/53/UE)

La presente dichiarazione perde validità qualora l'apparecchio sia stato modificato senza espressa approvazione.

Steinhagen, 01/03/2020



p.p. Axel Becker
 Direttore amministrativo

Índice

1	Acerca de estas instrucciones	70
1.1	Símbolos de seguridad y de advertencia empleados	70
1.2	Símbolos utilizados.....	71
2	Indicaciones de seguridad.....	71
2.1	Aplicación prevista.....	71
2.2	Indicaciones de seguridad para el funcionamiento.....	72
3	Volumen de suministro.....	73
4	Descripción	74
4.1	Vista general del producto.....	74
5	Montaje	75
6	Aplicación Home.....	76
6.1	Requisitos del sistema.....	76
7	Puesta en marcha	76
7.1	Añadir dispositivos	77
7.2	Aplicaciones adicionales	77
8	Funcionamiento	77
9	Restablecimiento de los ajustes del aparato.....	77
10	Indicación de estado	78
11	Limpieza	79
12	Reciclaje	79
13	Datos técnicos	79
14	Aviso legal	80
15	Declaración UE de conformidad	81

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

Estimada cliente, estimado cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de calidad de nuestra casa.

1 Acerca de estas instrucciones

Estas instrucciones contienen información importante sobre el producto.

- ▶ Lea todas las instrucciones detenidamente.
- ▶ Observe las indicaciones. Tenga en cuenta en particular todas las indicaciones de seguridad y de advertencia.
- ▶ Guarde estas instrucciones cuidadosamente.
- ▶ Asegúrese de que las instrucciones se encuentren siempre en un lugar accesible para el usuario del producto.

1.1 Símbolos de seguridad y de advertencia empleados

 ADVERTENCIA
Indica un peligro que puede provocar inmediatamente lesiones graves o la muerte.
 ATENCIÓN
Indica un peligro que puede provocar lesiones leves o de importancia media.
ATENCIÓN
Indica un peligro que puede dañar o destruir el producto.

1.2 Símbolos utilizados



La marca verbal Works with Apple HomeKit y los logotipos son marcas registradas de Apple Inc. y la sociedad de ventas Hörmann KG las utiliza bajo licencia. Otras marcas y nombres de marcas pertenecen a su respectivo propietario.



El logotipo Wi-Fi-CERTIFIED™ es una marca de certificación de la Wi-Fi Alliance® y la sociedad de ventas Hörmann KG lo emplea bajo licencia. Otras marcas y nombres de marcas pertenecen a su respectivo propietario.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Aplicación prevista

El pulsador interior WLAN es un pulsador para automatismos. Puede controlar el movimiento de puerta con Apple HomeKit, entre otros.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no previsto o un manejo incorrecto.

2.2 Indicaciones de seguridad para el funcionamiento

ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por un recorrido automático de la puerta

Si la puerta se desplaza automáticamente de la posición final Puerta abierta a la posición final Puerta cerrada, las personas podrían sufrir lesiones causadas por el movimiento de puerta.

- ▶ Asegúrese de que el pulsador interior WLAN no esté al alcance de los niños.
- ▶ Asegúrese de que solo utilicen el pulsador interior personas instruidas en el funcionamiento de la instalación controlada a distancia.
- ▶ Si la puerta únicamente dispone de un dispositivo de seguridad, utilice el pulsador interior WLAN generalmente cuando la puerta se encuentre en su campo de visión.
- ▶ Si la puerta únicamente dispone de un dispositivo de seguridad, utilice la aplicación Home generalmente cuando la puerta se encuentre en su campo de visión.
- ▶ Atraviese el hueco de la puerta de las instalaciones controladas a distancia únicamente cuando la puerta se encuentre en la posición final Puerta abierta.
- ▶ No permanezca parado nunca en la zona de movimiento de la puerta.

ATENCIÓN

Peligro de lesiones por un recorrido de puerta accidental

Durante el proceso de aprendizaje del sistema de radiofrecuencia, pueden producirse recorridos de puerta no intencionados.

- ▶ Al programar el sistema de radiofrecuencia, asegúrese de que no se encuentren personas ni objetos en la zona de movimiento de la puerta.

ATENCIÓN

Peligro por encendido accidental de aparatos

El manejo a distancia de aparatos puede provocar un encendido accidental, p. ej. se pueden poner máquinas en funcionamiento.

- ▶ Asegúrese de que el manejo a distancia de aparatos no suponga un riesgo para las personas ni para los objetos, o compruebe que estos riesgos queden cubiertos por dispositivos de seguridad.
- ▶ Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de los aparatos controlados a distancia.
- ▶ Evite la puesta en marcha accidental de máquinas.

ATENCIÓN

Tensión externa en los bornes de conexión

La presencia de tensión externa en los bornes de conexión puede destruir toda la electrónica.

- ▶ No conecte tensión de red (230 / 240 V CA) en los bornes de conexión.

Fallos del funcionamiento por influencias ambientales

Las temperaturas elevadas y el agua afectan el funcionamiento del pulsador interior WLAN. Proteja el aparato de las siguientes influencias:

- Exposición directa a la radiación solar (temperatura ambiente admisible: -20 °C a +60 °C)
- Humedad
- Acumulación de polvo

AVISO

Utilice el pulsador interior WLAN exclusivamente en espacios secos.

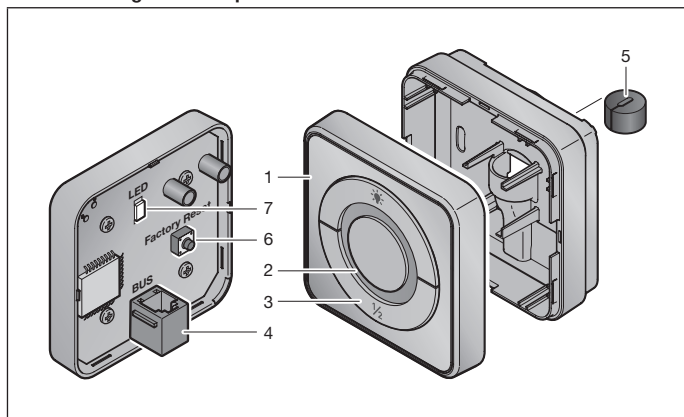
3 Volumen de suministro

- Pulsador interior WLAN
- Cable de sistema (1 x 7 m)
- Código de HomeKit
- Material de fijación
- Instrucciones de servicio
- Adaptador de HCP*

*Según volumen de suministro

4 Descripción

4.1 Vista general del producto



1 Pulsador interior WLAN

2 Iluminación circular

3 **Teclas de servicio** en el modo operativo

Tecla de pulso Control de secuencia de impulsos (*Abrir-Parar-Cerrar-Parar...*)



Iluminación del automatismo



Apertura parcial

4 Casquillo de conexión (BUS)

5 Junta

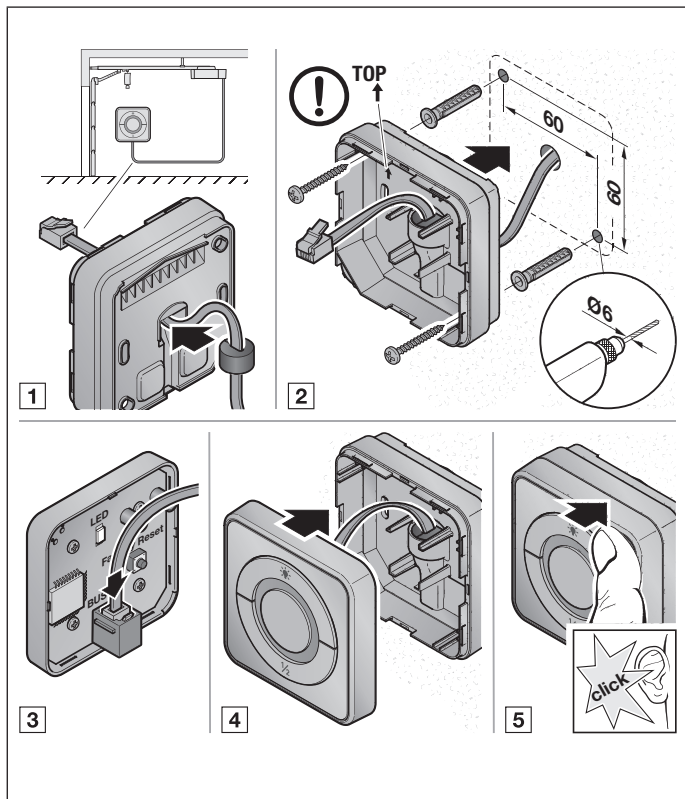
6 Tecla de reset

7 LED

5 Montaje

La elección del lugar de montaje influye en el alcance.

- ▶ Antes de proceder al montaje, verifique que la señal de WLAN llega al lugar de montaje elegido en el garaje.
- ▶ Compruebe que en su iPhone se visualicen como mínimo dos barras.
 - En caso dado, realice pruebas para determinar cuál es la mejor orientación.



6 Aplicación Home

La comunicación entre iPhone, iPad o iPod touch y el pulsador interior WLAN compatible con HomeKit está garantizada a través de la tecnología de HomeKit.

6.1 Requisitos del sistema

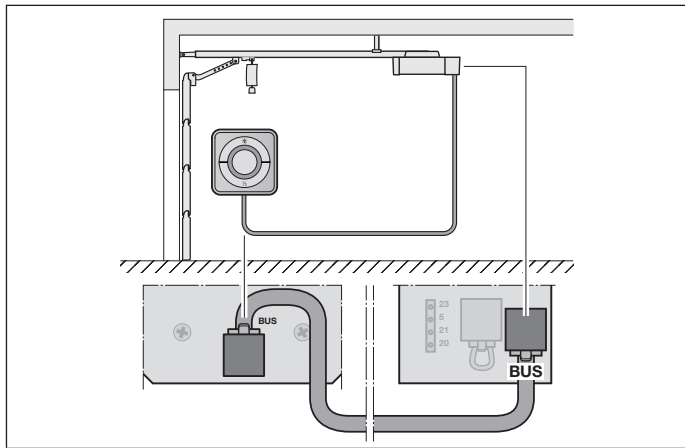
Acceso desde casa

Dispositivo iOS	Versión de software
iPhone, iPad o iPod touch	a partir de iOS 11.3

Acceso remoto a iCloud

Dispositivo iOS	Versión de software
HomePod, Apple TV	a partir de tvOS 11.3
iPad	a partir de iOS 11.3

7 Puesta en marcha



Antes de configurar el aparato, compruebe los siguientes puntos:

- El aparato está conectado al automatismo, la iluminación circular parpadea
- Existe una conexión WLAN entre el router WLAN y el iPhone

7.1 Añadir dispositivos

1. Abra la aplicación Home.
2. Seleccione **Añadir dispositivo**.
3. Siga los pasos que aparecen en la interfaz de usuario.
4. La conexión de la WLAN con la aplicación Home puede tardar hasta 1 minuto.

7.2 Aplicaciones adicionales

Tiene la opción de controlar el pulsador interior WLAN a distancia. Para ello requiere:

- HomePod a partir de tvOS 11.3
- Apple TV a partir de tvOS 11.3
- iPad a partir de iOS 11.3

8 Funcionamiento

El manejo *manual* se efectúa mediante las teclas de servicio

Tecla de impulso	Control de secuencia de impulsos (<i>Abrir-Parar-Cerrar-Parar...</i>)
	Iluminación del automatismo
$\frac{1}{2}$	Apertura parcial

9 Restablecimiento de los ajustes del aparato

Existen 2 posibilidades distintas para realizar un restablecimiento de los ajustes del aparato:

1. Restablecer la conexión WLAN
 - Abra la carcasa.
 - Presione la tecla de reset.
 - Mantenga pulsada la tecla de reset hasta que la iluminación circular parpadee rápidamente. Este proceso puede durar algunos segundos.
 - Suelte la tecla de reset.
 - La conexión WLAN se restablece.

AVISO:

Si suelta la tecla de reset antes de tiempo, el restablecimiento de los ajustes del aparato se cancela. La conexión WLAN no se restablece.

2. Restablecer al ajuste de fábrica

- ▶ Abra la carcasa.
- ▶ Presione la tecla de reset.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla de reset hasta que la iluminación circular parpadee rápidamente y a continuación se apague. Este proceso puede durar algunos segundos.
- ▶ Se ha restablecido el ajuste de fábrica del aparato.
- ▶ Elimine el aparato de la aplicación Home.

AVISO:

Si suelta la tecla de reset antes de tiempo, el restablecimiento de los ajustes del aparato se cancela. No se ha restablecido el ajuste de fábrica del aparato.

10 Indicación de estado

El LED verde muestra el estado del pulsador interior WLAN. Mediante la iluminación circular blanca, pueden identificarse avisos y anomalías.

Verde (GN)

Modo de visualización	Aviso
Brilla permanentemente	El pulsador interior está conectado al automatismo y tiene corriente
No se ilumina	El pulsador interior no está conectado al automatismo
	El pulsador interior no tiene corriente ▶ Compruebe que el automatismo está conectado a la red eléctrica

Blanco (WH)

Modo de visualización	Intervalo	Aviso
Brilla permanentemente	-	Se ha establecido la conexión con el router WLAN
Parpadea lentamente con pausas	1 x	Se ha establecido la conexión con el automatismo
	2 x	La actualización se descarga e instala
	3 x	No se ha establecido la conexión con WLAN
	7 x	Error de HCP
Parpadea rápidamente con pausa	1 x	WLAN conectado

11 Limpieza

ATENCIÓN

Daños en el pulsador interior WLAN debido a una limpieza incorrecta

Si en la limpieza del pulsador interior WLAN se utilizan detergentes inapropiados, su superficie puede dañarse.

- Limpie el pulsador interior únicamente con un paño limpio y húmedo.

12 Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse con la basura doméstica ni con los residuos restantes, sino que deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.



13 Datos técnicos

Tipo	Pulsador interior IT-WLAN
Tensión de alimentación	24 V CC
Cable de conexión	7 m
Temperatura ambiente admisible	-20 °C a +60 °C
Humedad atmosférica máxima	93 % sin condensación
Índice de protección	IP 20
Frecuencia de emisión	2,4 GHz
Medidas (An x Al x Pr)	80 x 80 x 35,6 mm

14 Aviso legal

© 2019 Apple Inc. Todos los derechos reservados. Apple, el logotipo de Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac y Siri son marcas de Apple Inc., registradas en EE. UU y en otros países. HomeKit, HomePod, Multi-Touch y tvOS son marcas de Apple Inc.

El desarrollador certifica con el logotipo Works with Apple HomeKit un accesorio electrónico especialmente desarrollado para la conexión con un iPod touch, un iPhone o un iPad. El accesorio cumple con los estándares de rendimiento de Apple. Apple no es responsable del funcionamiento de este aparato ni del cumplimiento con los estándares de seguridad y normativos.

El logotipo Wi-Fi-CERTIFIED™ es una marca de certificación de la Wi-Fi Alliance®

15 Declaración UE de conformidad

Fabricante Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Dirección Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Alemania

Por la presente, el fabricante arriba indicado confirma bajo su exclusiva responsabilidad que este producto

Aparato	Pulsador interior WLAN
Modelo	IT-WLAN
Aplicación prevista	Pulsador interior WLAN para el accionamiento de automatismos para puertas
Banda de frecuencia de transmisión	2.400...2.483,5 MHz
Potencia de radiación	Máx. 100 mW (EIRP)

corresponde según su concepto y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros a los requisitos básicos pertinentes estipuladas en las directivas siguientes siempre y cuando se respete la aplicación prevista:

2014/53/UE (RED) Directiva de equipos radioeléctricos
2015/863/UE (RoHS) Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos

Normas y especificaciones aplicadas:

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Seguridad de productos (art. 3.1(a) de la 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Salud (artículo 3.1(a) de la 2014/53/UE)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
ETSI EN 301489-1 V2.2.0 ETSI EN 301489-17 V3.2.0	Compatibilidad electromagnética (Artículo 3.1(b) de la 2014/53/UE)
ETSI EN 300328 V2.1.1	Utilización eficiente del espectro radioeléctrico (Artículo 3.2 de la 2014/53/UE)

En caso de una modificación del aparato no autorizada, pierde validez la presente declaración.

Steinhagen, 01/03/2020



p.p. Axel Becker
Dirección

Índice

1	Relativamente a estas instruções	83
1.1	Símbolos de segurança e símbolos de alerta utilizados	83
1.2	Símbolos utilizados.....	84
2	Instruções de segurança	84
2.1	Utilização segundo as disposições	84
2.2	Instruções de segurança relativas ao funcionamento	85
3	Volume de entrega.....	86
4	Descrição do produto.....	87
4.1	Vista geral do produto	87
5	Montagem	88
6	Home App.....	89
6.1	Requisitos do sistema	89
7	Colocação em funcionamento	89
7.1	Adicionar equipamentos.....	90
7.2	Aplicações adicionais.....	90
8	Funcionamento	90
9	Reset ao equipamento	90
10	Indicação de estado	91
11	Limpeza	92
12	Tratamento	92
13	Dados técnicos	92
14	Avisos legais.....	93
15	Declaração de conformidade UE	94

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações.
Reservados todos os direitos de registos de patentes, de modelos de utilidade ou de modelos de apresentação.
Reservados os direitos a alterações.

Exma. Cliente, Exmo. Cliente
 agradecemos ter optado por um dos nossos produtos de qualidade.

1 Relativamente a estas instruções

Estas instruções contêm informações importantes acerca do produto.

- ▶ Leia estas instruções cuidadosamente e na íntegra.
- ▶ Respeite os avisos. Cumpra sobretudo as instruções de segurança e as instruções de aviso.
- ▶ Guarde cuidadosamente estas instruções.
- ▶ Providencie que as mesmas estejam acessíveis a todo o momento e possam ser consultadas pelo utilizador do produto.

1.1 Símbolos de segurança e símbolos de alerta utilizados

 ATENÇÃO
Assinala um perigo, que poderá levar diretamente à morte ou a lesões graves.
 CUIDADO
Assinala um perigo, que poderá levar a lesões ligeiras ou moderadas.
ATENÇÃO
Assinala um perigo, que poderá levar à danificação ou destruição do produto .

1.2 Símbolos utilizados



A marca nominativa Works with Apple HomeKit e os logótipos são marcas registadas da Apple Inc. e são utilizadas sob licença pela Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Outras marcas e marcas comerciais são propriedade dos seus respetivos titulares.



O logótipo Wi-Fi-CERTIFIED™ é uma marca de certificação da Wi-Fi Alliance® e é utilizada sob licença pela Hörmann KG Verkaufsgesellschaft. Outras marcas e marcas comerciais são propriedade dos seus respetivos titulares.

2 Instruções de segurança

2.1 Utilização segundo as disposições

O interruptor interior de WI-FI é um interruptor para automatismos. Com o Apple HomeKit pode controlar, entre outros, o movimento da porta.

Não são permitidos outros tipos de aplicação. O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes do uso contrário às disposições ou de manuseamento incorreto.

2.2 Instruções de segurança relativas ao funcionamento

ATENÇÃO

Perigo de lesão devido ao movimento automático da porta

Se a porta se deslocar automaticamente da posição final de porta ABERTA para a posição final de porta FECHADA podem ser feridas pessoas através do movimento da porta.

- ▶ Certifique-se de que o interruptor interior de WI-FI não esteja ao alcance de crianças.
- ▶ Certifique-se, que o interruptor interior é utilizado apenas por pessoas que estejam devidamente instruídas sobre o modo de funcionamento do dispositivo comandado à distância.
- ▶ Se a porta apenas tiver um dispositivo de segurança deverá, então, operar o interruptor interior de WI-FI, de modo geral, com contacto visual com a porta.
- ▶ Se a porta apenas tiver um dispositivo de segurança deverá, então, operar a HomeApp, de modo geral, com contacto visual em relação à porta.
- ▶ Transponha as aberturas de porta de dispositivos acionados à distância apenas, se a porta se encontrar na posição final de porta ABERTA.
- ▶ Nunca permaneça na área de movimento da porta.

CUIDADO

Perigo de lesão devido à deslocação inadvertida da porta

Durante o processo de programação no sistema de radiofrequência, podem verificar-se deslocações inadvertidas da porta.

- ▶ Quando da programação do sistema de radiofrequência certifique-se de que na área de movimento da porta não se encontrem pessoas ou objetos.

 CUIDADO**Perigo devido à ativação inadvertida de equipamentos**

Devido ao acionamento à distância de equipamentos, pode verificar-se uma ativação inadvertida, p. ex. as máquinas podem ser colocadas em funcionamento.

- ▶ Certifique-se de que, através do acionamento à distância de equipamentos, não se verifiquem quaisquer perigos para pessoas ou objetos ou esses riscos estejam cobertos por dispositivos de segurança.
- ▶ Cumpra as instruções do fabricante dos equipamentos comandados à distância.
- ▶ Evite a ativação inadvertida de máquinas.

ATENÇÃO**Tensão externa nos bornes de ligação**

A tensão externa nos bornes de ligação conduz à destruição do sistema eletrónico.

- ▶ Não aplique qualquer tensão de rede (230 / 240 V CA) nos bornes de ligação.

Danificação da função devido às influências ambientais

As temperaturas elevadas e a água prejudicam as funções do interruptor interior de WI-FI. Proteja o equipamento das seguintes influências:

- radiação solar direta (temperatura ambiente admissível -20 °C a +60 °C)
- humidade
- exposição ao pó

AVISO

Utilize o interruptor interior de WI-FI apenas em espaços secos.

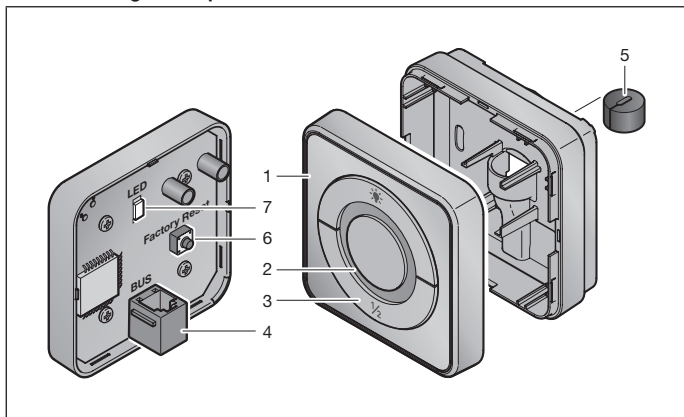
3 Volume de entrega

- Interruptor interior de WI-FI
- Linha do sistema (1 x 7 m)
- Código do HomeKit
- Material de fixação
- Instruções de funcionamento
- Adaptador HCP*

*Consoante o volume de entrega

4 Descrição do produto

4.1 Vista geral do produto



1 Interruptor interior de WI-FI

2 Iluminação circular

3 **Botões de comando** no modo de funcionamento

Tecla de impulso	Comando sucessivo de impulsos (<i>aberto-imobilizado-fechado-imobilizado...</i>)
------------------	--



Iluminação do automatismo



Abertura parcial

4 Conector (BUS)

5 Vedação

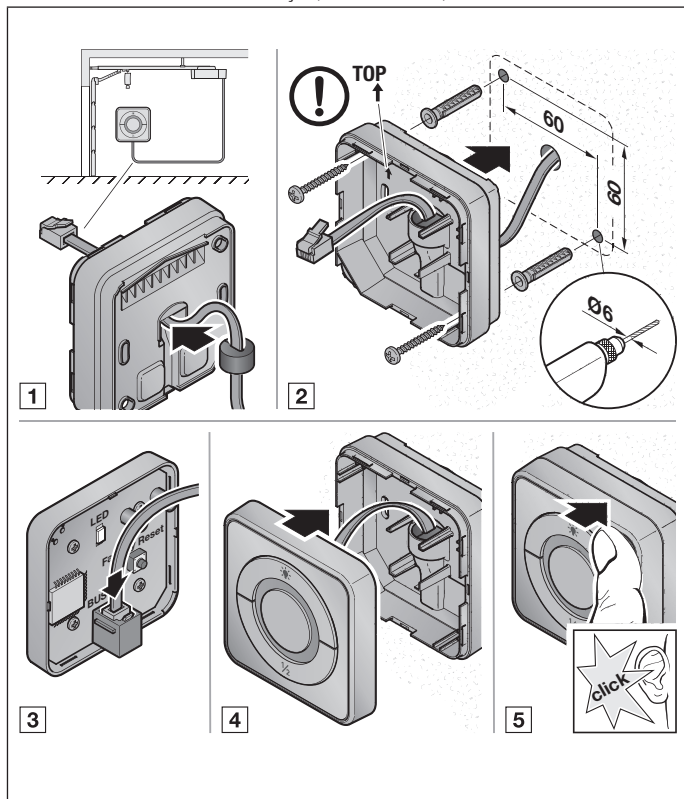
6 Tecla Reset

7 LED

5 Montagem

A escolha do local de montagem tem influência no alcance.

- ▶ Antes da montagem, verifique a intensidade do sinal de WI-FI no local de montagem selecionado na garagem.
- ▶ Certifique-se de que se podem observar, no mínimo, duas ou mais barras no seu iPhone.
 - Determine a melhor orientação, se necessário, através de tentativas.



6 Home App

A comunicação entre iPhone, iPad ou iPod touch e o interruptor interior de WI-FI compatível com HomeKit é protegida pela tecnologia HomeKit.

6.1 Requisitos do sistema

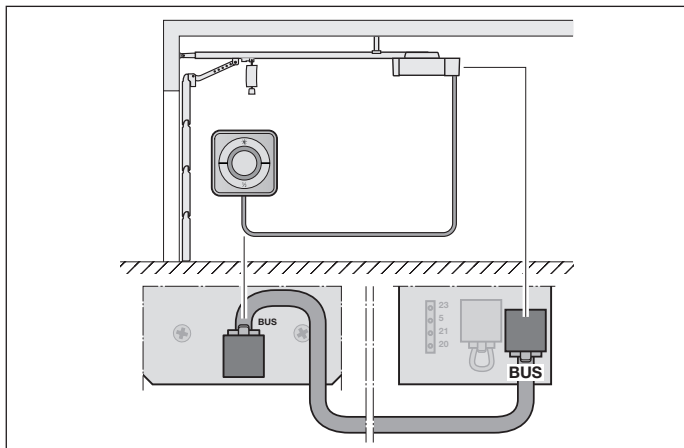
Acesso a partir de casa

Equipamento iOS	Versão do software
iPhone, iPad ou iPod touch	a partir de iOS 11.3

Acesso remoto à iCloud

Equipamento iOS	Versão do software
HomePod, Apple TV	a partir de tvOS 11.3
iPad	a partir de iOS 11.3

7 Colocação em funcionamento



Antes de configurar o equipamento certifique-se dos seguintes pontos:

- o equipamento está conectado com o automatismo, a iluminação circular pisca
- existe uma ligação WI-FI entre o router de WI-FI e o iPhone

7.1 Adicionar equipamentos

1. Abra a Home App.
2. Selecione **Adicionar equipamentos**.
3. Siga os passos na orientação do utilizador.
4. O emparelhamento da WI-FI com a Home App pode demorar até 1 minuto.

7.2 Aplicações adicionais

Tem a possibilidade de controlar o interruptor interior de WI-FI em qualquer lugar. Necessita, para isso, de:

- HomePod a partir de tvOS 11.3
- Apple TV a partir de tvOS 11.3
- iPad a partir de iOS 11.3

8 Funcionamento

O acionamento *manual* ocorre através dos botões de comando

Tecla de impulso	Comando sucessivo de impulsos (<i>aberto-imobilizado-fechado-imobilizado...</i>)
------------------	--



Iluminação do automatismo



Abertura parcial

9 Reset ao equipamento

Existem 2 possibilidades diferentes de efetuar um reset ao equipamento:

1. Repor a ligação WI-FI
 - ▶ Abra a caixa.
 - ▶ Prima a tecla Reset.
 - ▶ Mantenha a tecla Reset premida até a iluminação circular piscar rapidamente. O processo pode demorar vários segundos.
 - ▶ Solte a tecla Reset.
 - ▶ A ligação WI-FI está reposta.

AVISO:

Se a tecla Reset for solta antecipadamente, é interrompido o reset ao equipamento. A ligação WI-FI não está reposta.

2. Repor para o ajuste de fábrica

- ▶ Abra a caixa.
- ▶ Prima a tecla Reset.
- ▶ Mantenha a tecla Reset premida até a iluminação circular piscar rapidamente e, em seguida, apagar. O processo pode demorar vários segundos.
- ▶ O equipamento está agora reposto para o ajuste de fábrica.
- ▶ Elimine o equipamento da Home App.

AVISO:

Se a tecla Reset for solta antecipadamente, é interrompido o reset ao equipamento. O equipamento não está reposto para o ajuste de fábrica.

10 Indicação de estado

O LED verde indica o estado do interruptor interior de WI-FI. Com a iluminação circular branca podem ser identificados avisos e erros.

Verde (GN)

Modo de indicação	Aviso
Está permanentemente ligado	Interruptor interior está conectado ao automatismo e tem corrente
Não liga	Interruptor interior não está conectado ao automatismo
	Interruptor interior não tem corrente ▶ Verifique se o automatismo está conectado à rede elétrica

Branco (WH)

Modo de indicação	Intervalo	Aviso
Está permanentemente ligado	-	Ligação ao router de WI-FI está estabelecida
Pisca lentamente com pausa	1 x	Ligação ao automatismo está estabelecida
	2 x	Atualização é descarregada e instalada
	3 x	Nenhuma ligação ao router de WI-FI estabelecida
	7 x	Erro de HCP
Pisca rapidamente com pausa	1 x	WI-FI está emparelhada

11 Limpeza

ATENÇÃO

Danificação do interruptor interior de WI-FI devido a limpeza incorreta

A limpeza com produtos de limpeza inadequados pode deteriorar a superfície do interruptor interior de WI-FI.

- ▶ Limpe o interruptor interior apenas com um pano limpo e húmido.

12 Tratamento



Não descarte equipamentos elétricos e eletrónicos no lixo doméstico ou no lixo comum, mas antes entregue os equipamentos nos pontos de recolha e entrega estabelecidos para o efeito.



13 Dados técnicos

Tipo	Interruptor interior de WI-FI IT
Tensão de alimentação	24 V CC
Cabo de ligação	7 m
Temperatura ambiente permitida	-20 °C a +60 °C
Humidade do ar máxima	93 % sem condensação
Índice de proteção	IP 20
Frequência de transmissão	2,4 GHz
Dimensões (L x A x P)	80 x 80 x 35,6 mm

14 Avisos legais

© 2019 Apple Inc. Todos os direitos reservados. Apple, o logótipo da Apple, Apple TV, Apple Watch, iPad, iPad Air, iPad Mini, iPhone, iPod, iPod touch, iTunes, Mac e Siri são marcas da Apple Inc., registadas nos EUA e em outros países. HomeKit, HomePod, Multi-Touch e tvOS são marcas da Apple Inc.

Com os logótipos de Works with Apple HomeKit foi desenvolvido um acessório eletrónico especificamente para a ligação a um iPod touch, um iPhone ou um iPad e certificado pelo criador. O acessório cumpre os padrões de desempenho da Apple. A Apple não é responsável pelo funcionamento deste equipamento ou pela sua conformidade com as normas de segurança e regulamentares.

O logótipo Wi-Fi-CERTIFIED™ é uma marca de certificação da Wi-Fi Alliance®

15 Declaração de conformidade UE

Fabricante Hörmann KG Verkaufsgesellschaft
Morada Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Alemanha

O fabricante acima referido declara pelo presente, em exclusiva responsabilidade, que este produto

Equipamento	Interruptor interior de WI-FI
Modelo	WI-FI IT
Utilização segundo as disposições	Interruptor interior de WI-FI para o acionamento de automatismos para portas
Banda de frequência de transmissão	2400...2483,5 MHz
Potência radiada	máx. 100 mW (PIRE)

devido à sua conceção e tipo de construção, no modelo por nós comercializado, está em conformidade com os requisitos básicos relevantes das diretivas apresentadas em seguida em caso de utilização segundo as disposições:

2014/53/UE (RED) Diretiva comunitária relativa a equipamentos de rádio
2015/863/UE (RoHS) Restrição do uso de substâncias perigosas

Normas e especificações aplicadas

EN 62368-1:2014 + AC:2015	Segurança do produto (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)
EN 62311:2008	Saúde (artigo 3.1(a) da 2014/53/UE)
EN 50581:2012 / EN IEC 63000:2018	Restrição do uso de substâncias perigosas
ETSI EN 301489-1 V2.2.0 ETSI EN 301489-17 V3.2.0	Compatibilidade eletromagnética (Artigo 3.1(b) da 2014/53/UE)
ETSI EN 300328 V2.1.1	Utilização eficaz do espectro de radiofrequências (Artigo 3.2 da 2014/53/UE)

Esta declaração perde a validade, se for feita qualquer alteração ao equipamento sem o nosso consentimento prévio.

Steinhagen, 01/03/2020



pp. Axel Becker
Direção

IT - WLAN

HÖRMANN KG Verkaufsgesellschaft
Upheider Weg 94-98
33803 Steinhagen
Deutschland

